

# Las Aves Rapaces de Hawk Mountain

Un Libro Para Colorear

Traducido por Dr. Karen Rauch, Universidad de Kutztown, y los estudiantes del curso Introduction to Spanish/English Translation.

Traducción principal: Chelsea Trout y Audrey Ricardo

Traducción adicional:

Gabriella Amato

Joshua Anthony

Elyse Boniscavage

Taryn Claus

Jocelyn Delgado

Leslie Estrada

Tanya Festa-Piedra

Kelly Fitzpatrick

Valentina Martínez

Daniel Mease

Brittany Miller

Ariel Oxendine

Alexa Smith

Christina Souchak

Spanish Language Editor: Maricel Graña Grilli

English Language Author: Anna Scheinzbach



# HAWK MOUNTAIN

©2004, 2011, 2015 Hawk Mountain Sanctuary Association

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este libro podrá ser reproducido en ninguna forma ni por ningún medio electrónico, mecánico u otro sin el consentimiento escrito del editor, exceptuando a grupos sin fines de lucro, los cuales podrán reproducir porciones del libro en formato no electrónico y bajo condición de agradecimiento a Hawk Mountain Sanctuary Association.

Publicado por:

Hawk Mountain Sanctuary Association

1700 Hawk Mountain Road Kempton, Pennsylvania 19529 USA

Teléfono: (610) 756-6961

Sitio web: [www.hawkmountain.org](http://www.hawkmountain.org)

email: [info@hawkmountain.org](mailto:info@hawkmountain.org)

# Las Aves Rapaces de Hawk Mountain

## Un Libro para Colorear

Para aprender más acerca de Hawk Mountain, las aves rapaces y su migración, visita nuestra página web [www.hawkmountain.org](http://www.hawkmountain.org). Además, encontrarás muchos libros que cuentan la historia de Hawk Mountain, y las guías de campo pueden brindarte más información sobre la identificación de rapaces.

### **Libros acerca de Hawk Mountain**

Broun, Maurice. *Hawks Aloft: the story of Hawk Mountain*. Mechanicsburg, PA: Stackpole Books, 1977.

Harwood, Michael. *The View from Hawk Mountain*. Mechanicsburg, PA: Stackpole Books, 1973.

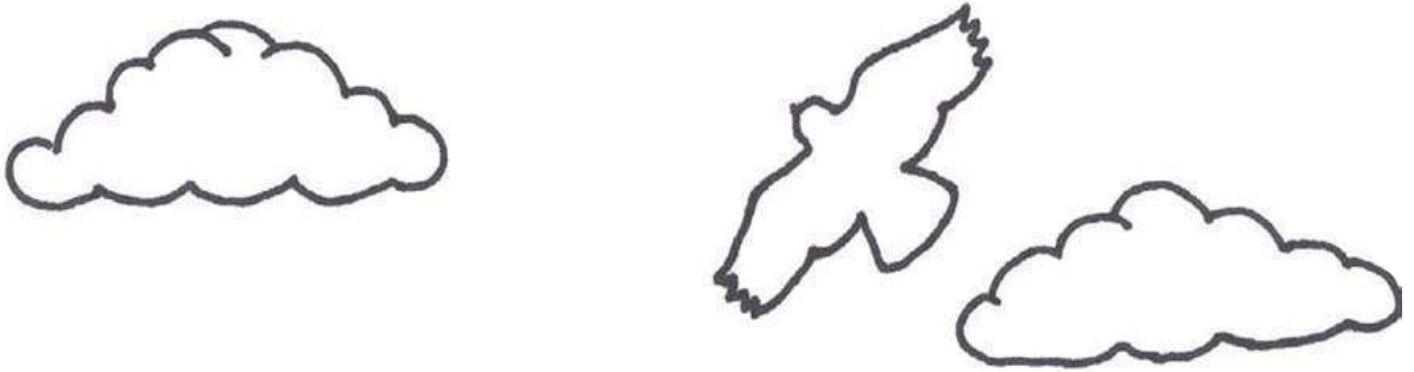
Brett, J.J. and K.L. Bildstein. *Hawk Mountain: A Conservation Success Story*. Kempton, PA: Hawk Mountain Sanctuary, 2014.

### **Guías de Campo de Aves Rapaces**

Clark, William S. *A Field Guide to Hawks of North America*. Boston: Houghton Mifflin Company, 1987.

Wheeler, Brian K. *Raptors of Eastern North America*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 2003.

Wheeler, Brian K. and William S. Clark. *A Photographic Guide to North American Raptors*. San Diego: Academic Press Limited, 1995.



En Hawk Mountain, se enseña sobre las aves rapaces y sus migraciones. Este libro de colorear describe las 16 especies de aves rapaces que vuelan sobre los puestos de observación de Hawk Mountain. Esperamos que se diviertan coloreando y aprendiendo sobre estas aves.

En este libro aprenderás: (1) cómo lucen las aves rapaces cuando están posadas y mientras vuelan, (2) dónde les gusta vivir, (3) qué les gusta comer, (4) de dónde vienen y hacia dónde van cuando migran, y (5) cuándo y qué cantidad de rapaces son vistas en Hawk Mountain. El glosario al final del libro, te ayudará a comprender palabras que pudieran ser nuevas para ti. Una vez que aprendas sobre rapaces, intenta identificar la mayor cantidad que puedas!



# Hawk Mountain

Hawk Mountain fue fundado en 1934 como el primer santuario para aves rapaces del mundo. Cada otoño las aves rapaces se guían por las cimas de las montañas Apalaches centrales en su vuelo hacia el sur, haciendo de Hawk Mountain un lugar especial para observarlas. En Hawk Mountain, se pueden observar 16 especies de aves rapaces migrando hacia el sur cada otoño.

Antes de 1934, muchas personas venían a los miradores de Hawk Mountain y los alrededores para cazar aves rapaces durante su migración. En ese época creían que cazar aves depredadoras era una buena acción, ya que de ese modo habría más pájaros, animales de caza, y animales domésticos. Desde entonces, hemos aprendido que las aves depredadoras son una parte importante de nuestros ecosistemas. Rosalie Edge, una conservacionista de Nueva York, se enteró de las cacerías que ocurrían en Hawk Mountain y quiso poner fin a la situación

Rosalie Edge arrendó y luego compró la tierra donde ahora se encuentra Hawk Mountain y contrató a Maurice Broun para que cuidara la propiedad y detuviera las cacerías. Maurice fue al mirador Norte y comenzó a contar las aves rapaces durante la migración a finales de septiembre de 1934. Pronto, las personas comenzaron a dirigirse al cielo con binoculares en lugar de armas. Actualmente Hawk Mountain continúa contando, estudiando y enseñando a la gente acerca de las aves rapaces. Cada año más de 70.000 visitantes de todo el mundo acuden allí para observar aves rapaces durante las migraciones.

Esperamos que participes en el futuro de Hawk Mountain. Aprenderás más de estos increíbles animales coloreando y estudiando las aves rapaces en este libro. ¡Esperamos verte en nuestros senderos y miradores muy pronto!



## ¿Qué son las Aves Rapaces?

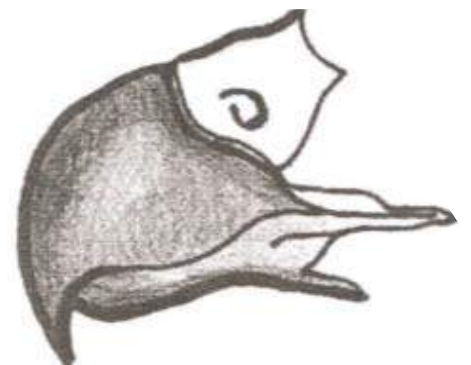
Todas las aves en ese libro para colorear son aves de caza diurna, o rapaces. Las aves rapaces son predadoras, lo cual significa que atrapan y matan otros animales para alimentarse. Animales como las aves rapaces, que se alimentan de carne, se llaman carnívoros. Hay muchas aves carnívoras y predadoras, pero no todas pertenecen al grupo que llamamos aves rapaces. Distinguimos las aves rapaces de otras aves porque tienen:



**1. Patas fuertes y poderosas con garras afiladas** Las aves rapaces usan sus patas para atrapar y matar a sus presas.

**2. Picos curvos y afilados.** Las aves rapaces usan sus picos curvos y afilados para arrancar plumas y pelos de sus presas y para desgarrar pedazos de carne. Las partes que no pueden digerir las expulsan en forma de una **bola de regurgitación (egagrópilas)**.

**3. Visión aguda.** Las aves rapaces pueden enfocar objetos lejanos. También son muy hábiles para detectar movimientos. Si tu fueras un predador, estarías interesado en objetos pequeños que se mueven, porque podrían ser tu alimento.



# Águila Pescadora

Es una rapaz grande del tamaño de un águila que a menudo mantiene sus alas largas y delgadas, flexionadas en forma de "M".



**Soy un *Águila Pescadora* adulta.  
Mi Nombre científico es *Pandion haliaetus*.**

**Señas Particulares**

Soy una rapaz grande, del tamaño de un águila. Mis alas son largas y delgadas, y a menudo las mantengo flexionadas en forma de "M" cuando vuelo. Tengo una envergadura de aproximadamente 180 cm. Mi lomo es color marrón oscuro y la mayoría de mi parte ventral es blanca. Mi cabeza es blanca con una raya marrón oscura que se extiende desde mi ojo hasta el cuello.

**Hábitat**

Me encuentro en todos los continentes excepto Antártida. Siempre vivo cerca del agua.

**Alimento**

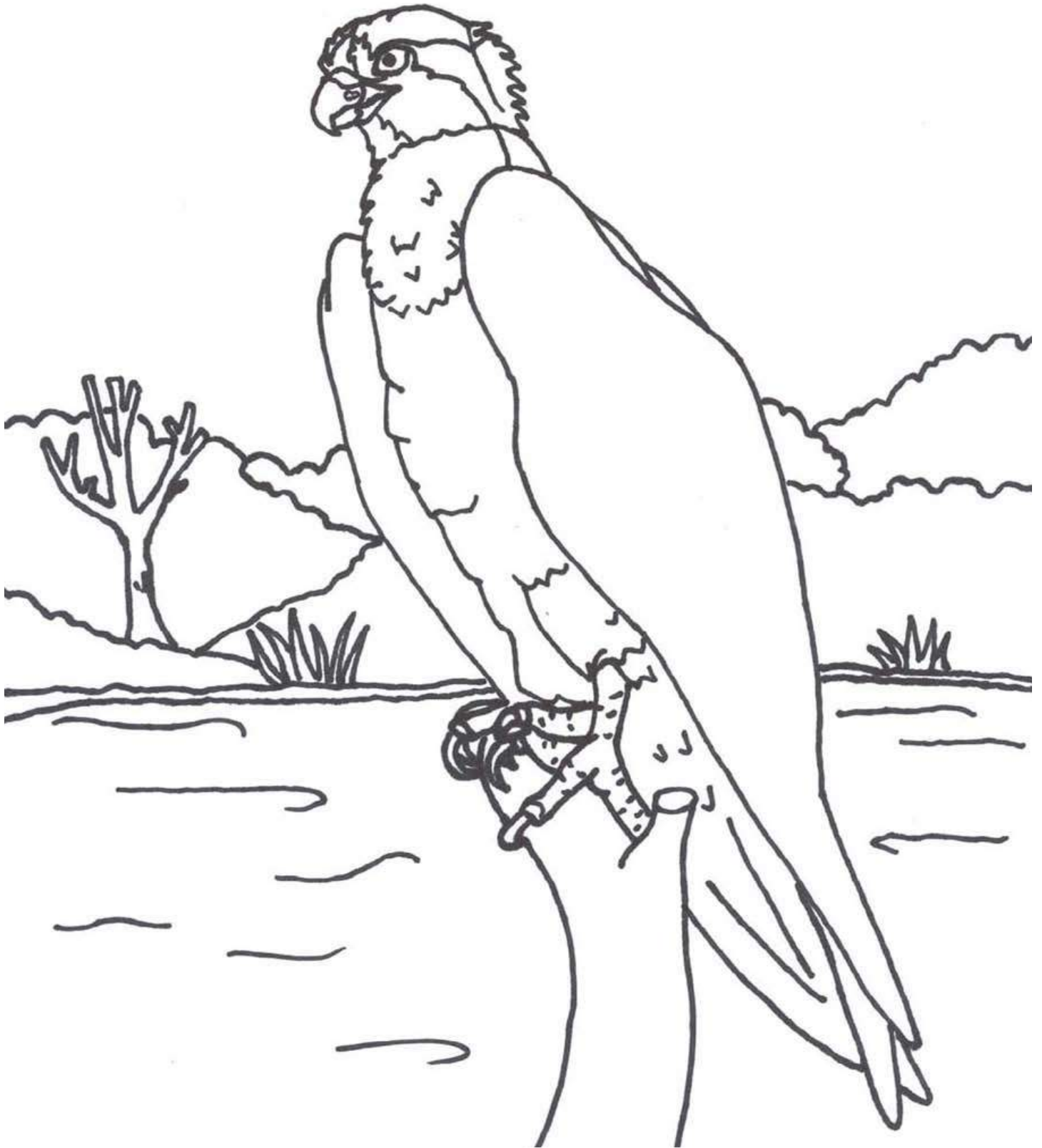
Algunas aves rapaces comen una variedad de alimentos, pero yo casi siempre me alimento de peces. Por lo general busco los peces durante mis vuelos. Cuando veo un pez, me tiro al agua e intento agarrarlo con mis garras. Las plantas de mis pies tienen escamas puntiagudas para sujetar presas resbalosas.

**Migración**

Generalmente las *Águilas Pescadoras* que se reproducen cerca de la línea ecuatorial no migran; pero las que viven en otras partes del mundo suelen hacerlo. Frecuentemente, sigo las costas o las cimas de las montañas cuando migro. A menudo viajo solo, aleteando y planeando mientras vuelo. Muchas aves no vuelan sobre grandes cuerpos de agua, pero yo lo hago a menudo. En mi camino hacia el sur desde América del Norte, a veces vuelo a través del Mar Caribe. En Hawk Mountain, se ven alrededor de 600 de nosotras cada otoño, principalmente septiembre.



# Águila Pescadora



# Buitres

Son rapaces grandes, casi del tamaño de un águila, sin plumas en la cabeza

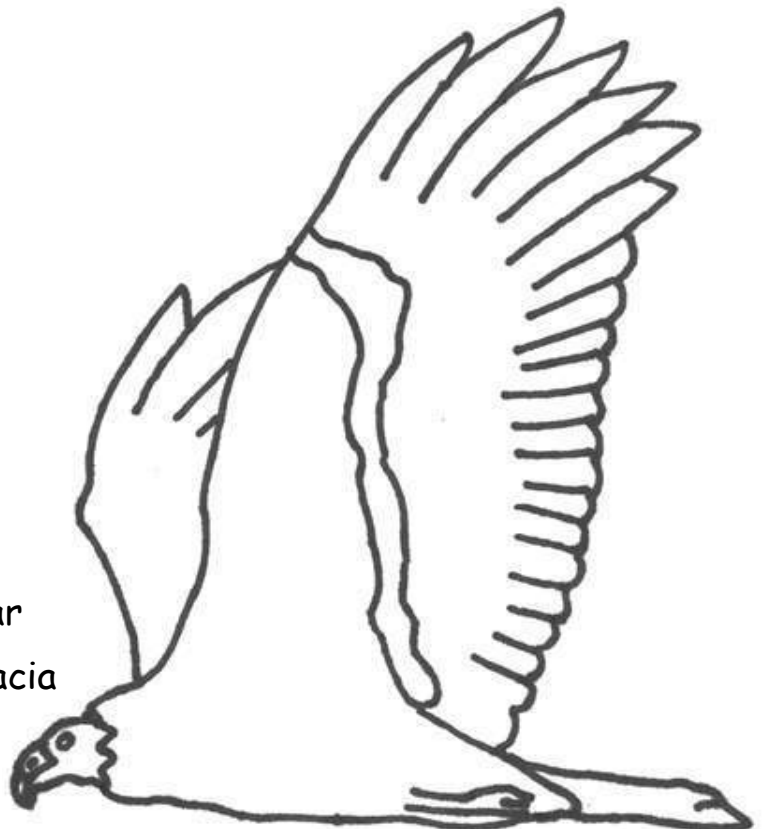


## Buitre Negro

- Puntas de las alas blancas
- Cola pequeña y cuadrada
- Mantiene las alas alineadas al volar

## Buitre Común

- Alas con el borde trasero color gris-plateado
- Alas abiertas en forma de "V" al volar
- Casi nunca aletean, y se balancean hacia los lados mientras planean



**Soy un Buitre Común adulto.**  
**Mi nombre científico es *Cathartes aura*.**

**Señas Particulares**

Soy un ave grande y oscura con la cabeza roja y sin plumas. Cuando era joven mi cabeza era color gris oscuro. Tengo una envergadura de alrededor de 180 cm. La parte inferior de mis alas es bicolor; la mitad de adelante es negruzca y la mitad de atrás es gris-plateada. Abro mis alas en forma de "V" y me balanceo de lado a lado cuando vuelo. Soy muy buen planeador y casi nunca aleteo. Con frecuencia vuelo en bandadas con otros buitres.

**Hábitat**

Habito en casi toda Norteamérica y Sud América. Me reproduzco tan al norte como el sur de Canadá, nidificando en cuevas, salientes de acantilados, y sobre el suelo del bosque entre piedras y troncos caídos. Fuera del período de reproducción, descanso con otros Buitres Comunes y a veces con Buitres Negros.

**Alimento**

Soy carroñero, lo que quiere decir que me alimento de animales muertos. Algunas personas me consideran parte del personal de limpieza de la naturaleza. Tengo un pico afilado y en forma de gancho para desgarrar el alimento; pero a diferencia de otras rapaces no tengo pies fuertes y poderosos para capturar presas. Tengo un agudo sentido del olfato, y lo utilizo junto con mi sentido de la vista para encontrar comida.

**Migración**

Soy un migrante parcial. Me gusta planear cuando migro y generalmente lo hago en bandadas que varían en tamaño desde unas pocas a varios miles de aves. Soy el ave rapaz 'local' más comúnmente vista en Hawk Mountain. Cada otoño unos 200 Buitres Comunes se cuentan durante la migración en Hawk Mountain.

# Buitre Común



**Soy un Buitre Negro adulto.**  
**Mi nombre científico es *Coragyps atratus*.**

**Señas Particulares**

Soy un ave grande y negra, con la cabeza negra, arrugada y sin plumas. Cuando vuelo generalmente planeo y casi nunca aleteo. Tengo cuerpo robusto, cola corta y alas largas y anchas con manchas blancas en las puntas. Mi pico es negro con la punta de color hueso. Cuando era joven, mi pico era completamente negro y mi cabeza no era arrugada. A diferencia del Buitre Común, mantengo mis alas alineadas cuando vuelo.

**Hábitat**

Me reproduzco en muchos lugares en Estados Unidos, el sur de Canadá, y a lo largo de la mayor parte de Centro y Sud América. Mi área está expandiéndose hacia el norte. Nidifico sobre el suelo cerca de troncos y piedras, en cuevas y en edificios abandonados. Fuera de la temporada de cría, descanso con otros Buitres Negros y a veces con Buitres Comunes.

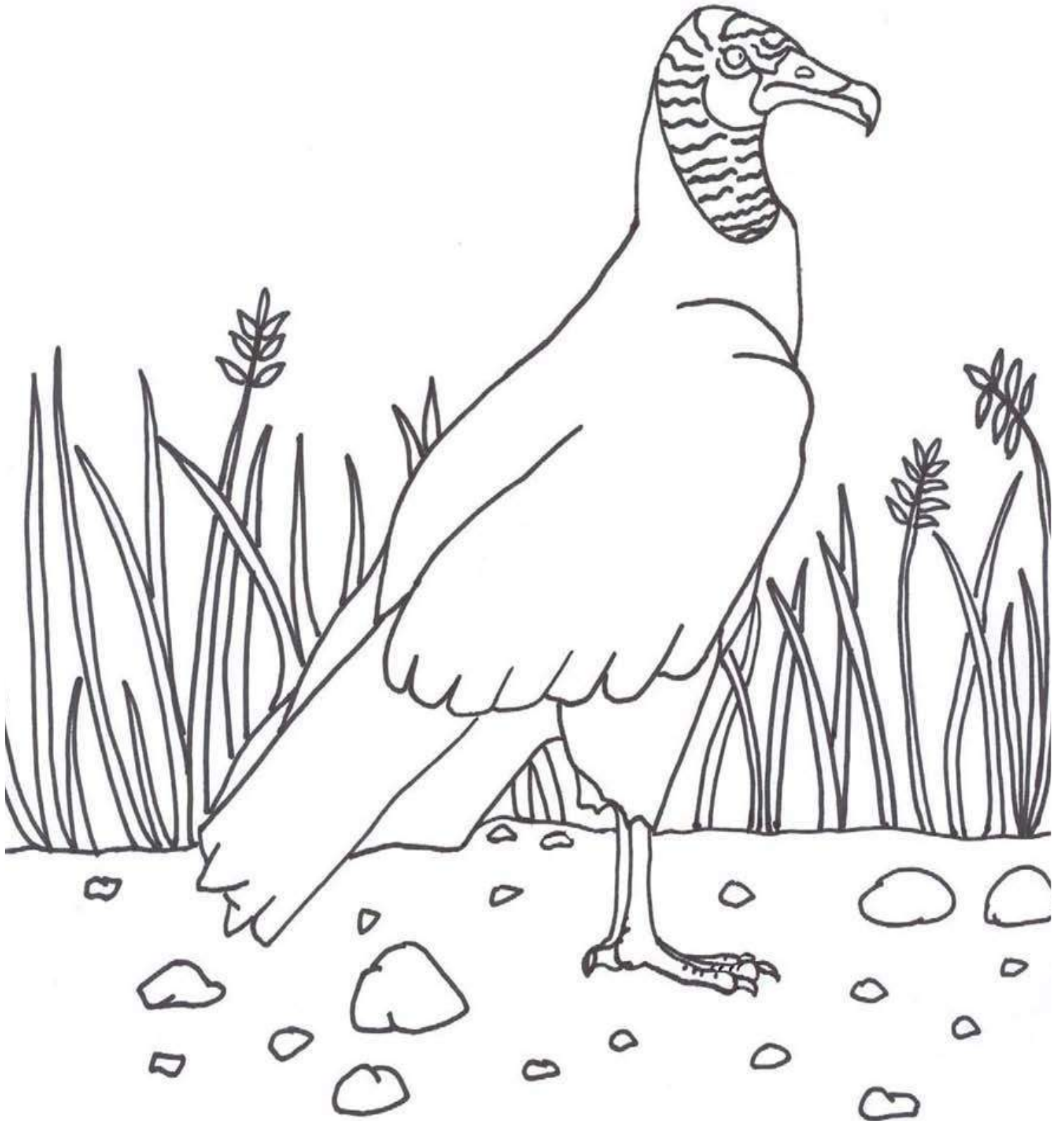
**Alimento**

Soy carroñero y generalmente me alimento de animales muertos. A veces también atrapo y mato animales pequeños, y también me alimento de calabazas y cocos.

**Migración**

No soy un ave migratoria, sino residente todo el año en la mayor parte de mi distribución. Pero algunos de los que vivimos en Norte América migramos. Generalmente planeo mientras migro en bandadas que tienen desde unas pocas aves a varias docenas. Cada otoño se cuentan en Hawk Mountain aproximadamente 50 Buitres Negros durante la migración.

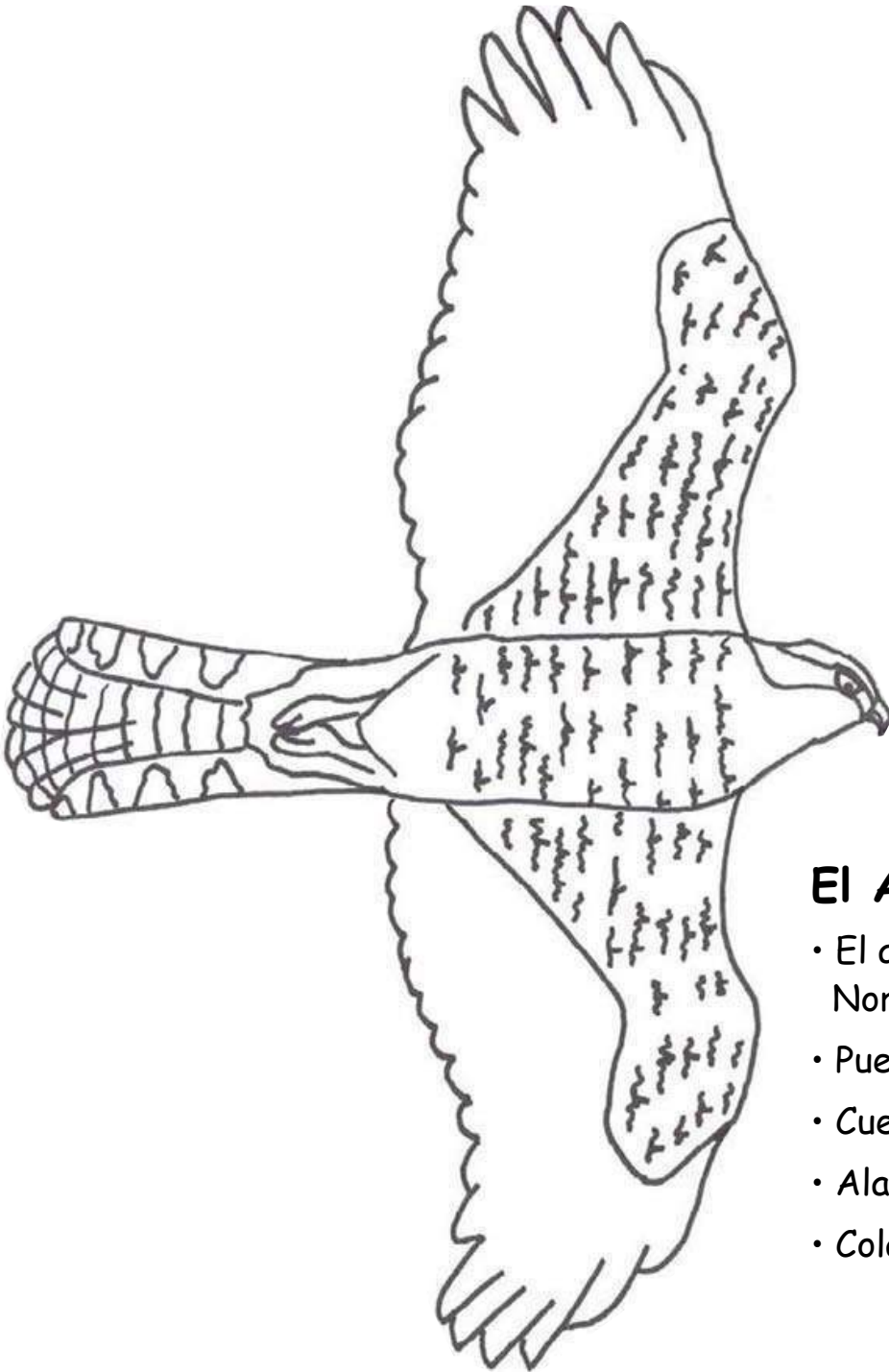
# Buitre Negro





# Accipíteres

Rapaces de bosque con alas cortas y redondeadas y colas largas, que al migrar planean y aletean con frecuencia.

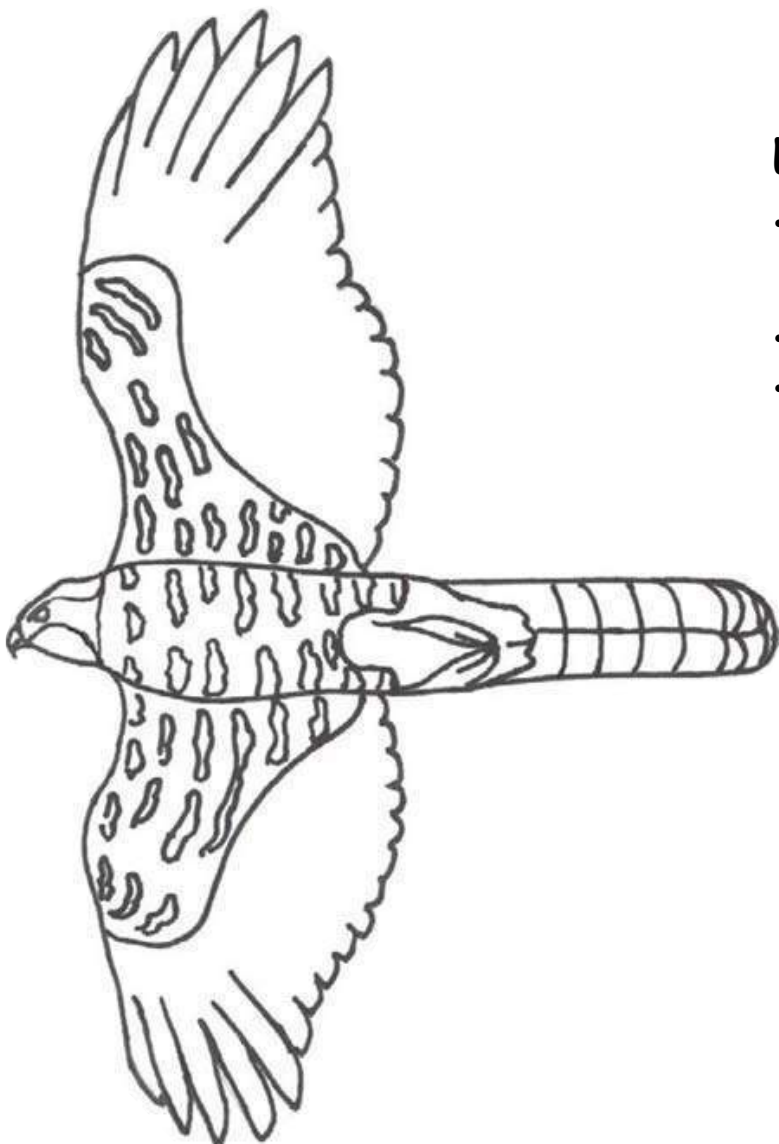


## El Azor del Norte

- El accipíter más grande en Norteamérica
- Pueden parecerse a los Buteos
- Cuerpo pesado
- Alas anchas y largas
- Cola ancha

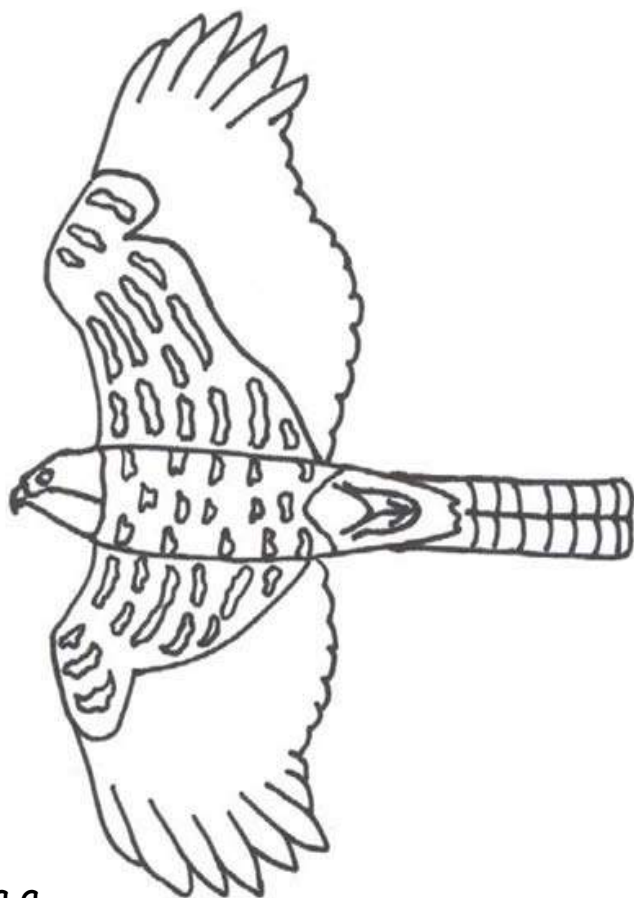
## El Azor de Cooper

- Igual plumaje que el azor Rojizo, que es más pequeño
- Cola redondeada
- Cabeza grande sobresaliendo delante de las alas



## El Azor Rojizo

- Mismo plumaje que el Azor de Cooper de mayor tamaño
- El más pequeño de los accipiter norteamericanos
- Cola de punta cuadrada
- La cabeza no sobresale mucho por delante; generalmente las alas están flexionadas hacia adelante a la altura de los codos



**Soy un Azor del Norte adulto.**  
**Mi nombre científico es *Accipiter gentillis*.**

**Señas Particulares**

Soy la más grande de las tres especies accipíteres encontrada en Norteamérica. Como otros accipíteres, tengo alas cortas y redondeadas y cola larga. Al migrar planeo y aleteo con frecuencia. Mi lomo y alas son gris azulados, y mi parte ventral es blanca con líneas negro grisáceas. Mi cola tiene bandas grises. La parte superior de mi cabeza es negra, y tengo una raya blanca encima de mis ojos rojos. Cuando era joven, tenía plumas más amarronadas y ojos amarillos.

**Hábitat**

Me gusta vivir en bosques cerrados. Se me encuentra en Canadá y en el norte de los Estados Unidos, así como en las montañas del oeste de Estados Unidos y en el noroeste de México. También se me encuentra en Europa, Asia y África.

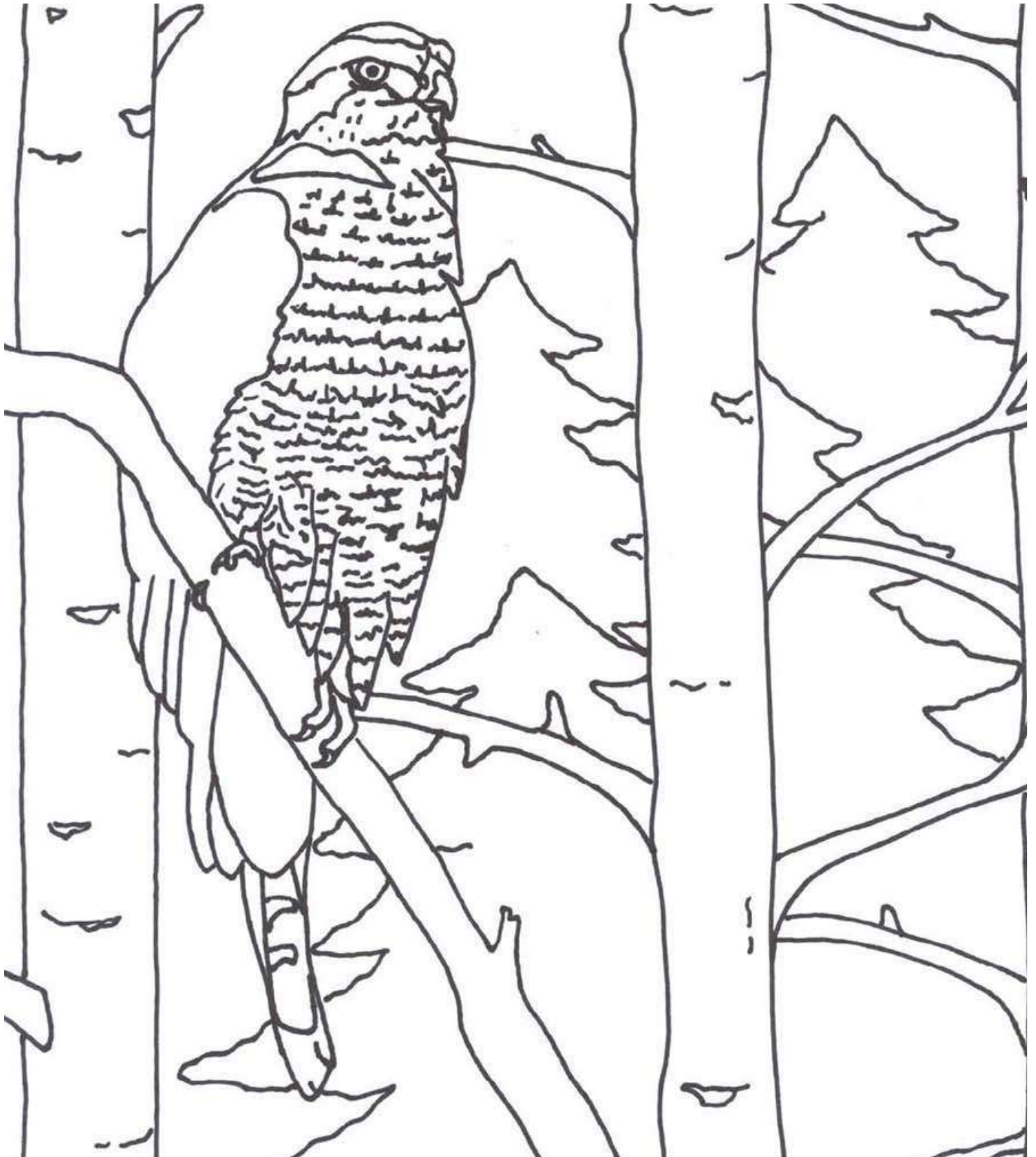
**Alimento**

Me alimento de muchos tipos de aves y mamíferos. Por lo general cazo desde una percha. En el Norte, mi presa favorita es la Liebre Americana y el Grévol.

**Migración**

Soy un migrante irruptivo, y generalmente migro solo. Soy más propenso a migrar en años en los que hay poco alimento. En Hawk Mountain, casi 50 Azores del Norte se ven cada otoño. La mayoría pasamos por los miradores en noviembre.

# Azor del Norte



Soy un **Azor de Cooper** adulto.  
Mi nombre científico es *Accipiter cooperii*.

### **Señas Particulares**

Soy un accipíter del tamaño de un Cuervo Americano. Como otros accipíteres, tengo alas cortas y redondeadas y una cola larga que me ayuda a moverme rápido a través del bosque. Cuando migro, planeo y aleteo con frecuencia. Mi lomo y alas son azul grisáceos, y mi cola tiene rayas grises, oscuras y claras, y la punta blanca. Mis ojos son rojos. La coronilla de mi cabeza es negra y mi parte ventral es blanca con barrado marrón-rojizo. Cuando era joven, tenía plumas más amarronadas y ojos amarillos.

### **Hábitat**

Vivo en los bosques del sur de Canadá, Estados Unidos, México, Guatemala y Belice. Cuando no estoy migrando, paso la mayor parte de mi tiempo en el bosque, donde puede ser difícil de verme.

### **Alimento**

Como otros accipíteres, sorprendo a mi presa para cazarla. Me alimento de aves, mamíferos pequeños, lagartos y anfibios.

### **Migración**

Soy un migrante parcial. Los que nos reproducimos al sur de Hawk Mountain es menos probable que migremos que aquellos que lo hacen al norte. Generalmente migro solo. Casi 50 Azores de Cooper son contados cada otoño en Hawk Mountain durante nuestra migración. El pico de nuestro paso por allí ocurre a comienzos de octubre, y la mayoría van a pasar el invierno en el centro y sudeste de Estados Unidos.



# Azor de Cooper





Soy un **Azor Rojizo** adulto.  
Mi nombre científico es *Accipiter striatus*.

### Señas Particulares

Soy un accipíttere pequeño, más o menos del tamaño de un Arrendajo Azul. Al igual que otros accipíteres, tengo las alas cortas y redondeadas y la cola larga. Cuando migro, con frecuencia intercalo aleteo y planeo. Tengo ojos anaranjados o rojos. Mi lomo y alas son azul grisáceos, mi parte ventral blanca con barras rojizas y mi cola tiene bandas grises. Cuando era joven, tenía ojos amarillos y era más amarronado.

### Hábitat

Vivo en bosques en Norteamérica, América Central, y Sudamérica. Soy difícil de ver porque paso mucho tiempo en el bosque, no me poso en áreas abiertas ni acostumbro planear sobre el dosel. Es más fácil verme cuando estoy migrando.

### Alimento

Las aves pequeñas son mi alimento favorito y forman el 90% de mi dieta. También me alimento de insectos, ranas, lagartijas y mamíferos pequeños. A veces atrapo aves o mamíferos pequeños en los alimentadores de aves.

### Migración

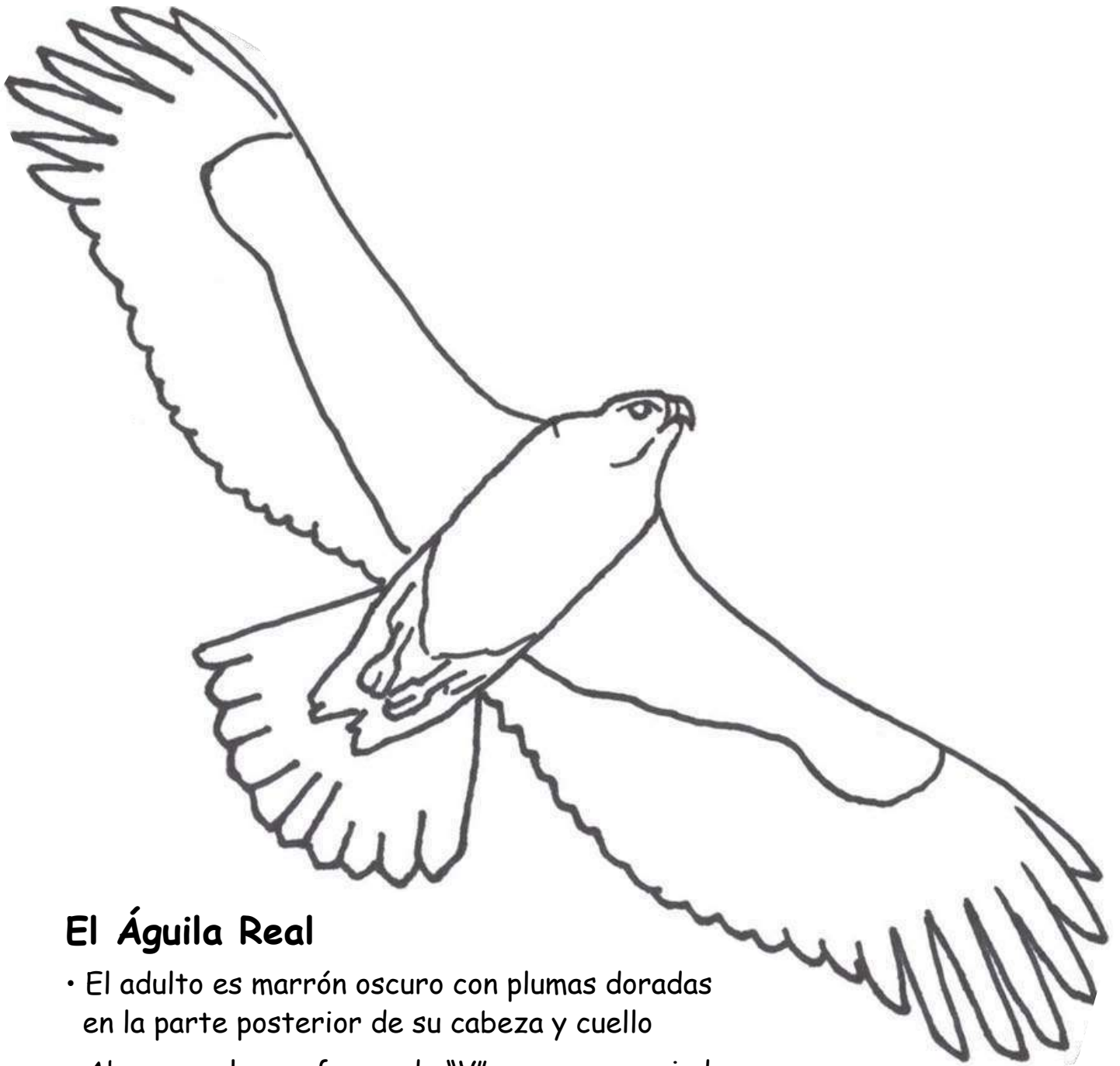
Soy un migrante parcial. Generalmente migro solo, pero a veces se me ve en grupos pequeños con otros Azores Rojizos, Gavilanes de Cola Roja, Gavilanes de Alas Anchas, o Cernícalos Americanos. Soy la segunda rapaz migrante más común en Hawk Mountain, alrede dor de 5.000 de nosotros somos vistos cada otoño. Casi todos pasamos por los miradores entre comienzos de septiembre y comienzos de noviembre.

# Azor Rojizo



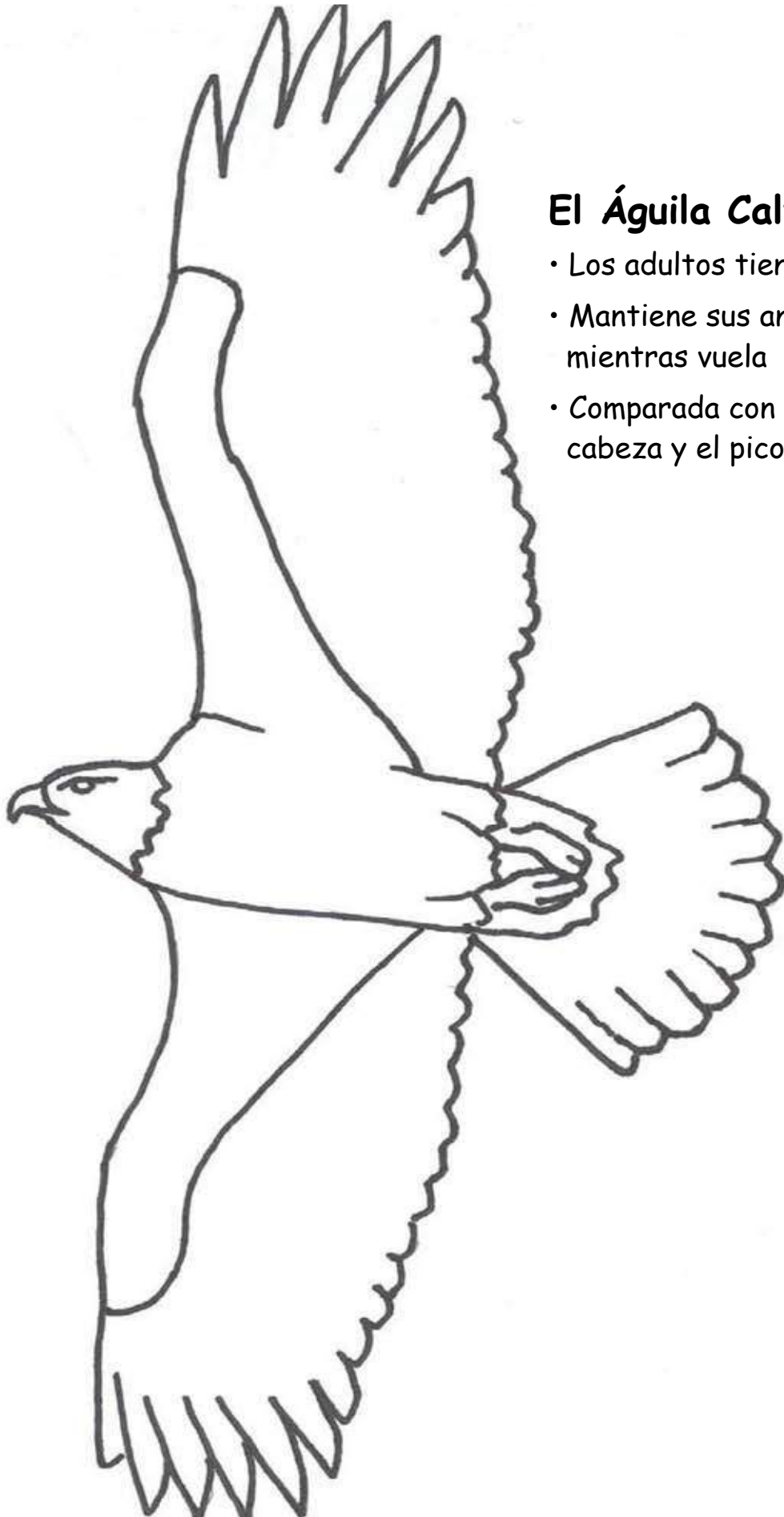
# Las Águilas

Aves rapaces de gran tamaño con alas largas y anchas.



## El Águila Real

- El adulto es marrón oscuro con plumas doradas en la parte posterior de su cabeza y cuello
- Abre sus alas en forma de "V" poco pronunciada
- Comparada con el Águila Calva, el Águila Real tiene cabeza y pico más pequeños.



## El Águila Calva

- Los adultos tienen la cabeza y la cola blanca
- Mantiene sus anchas alas alineadas mientras vuela
- Comparada con el Águila Real, tiene la cabeza y el pico más grande

Soy un **Águila Calva** adulta.  
Mi nombre científico es *Haliaeetus leucocephalus*.

### **Señas Particulares**

Soy un águila muy grande con una envergadura alar de alrededor de 2 m. Tengo la cabeza y la cola blancas, el cuerpo marrón oscuro y un grandísimo pico amarillo. Antes de cumplir cinco años, no tenía la cabeza ni la cola blancas. En mi primer año de vida, era casi completamente marrón oscuro. En los años siguientes, me fueron saliendo marcas blancas en diferentes partes del cuerpo hasta que alcancé mi plumaje de adulto.

### **Hábitat**

Se me puede encontrar en Norte América, desde de Canadá y Alaska hasta el norte México. Siempre vivo cerca del agua.

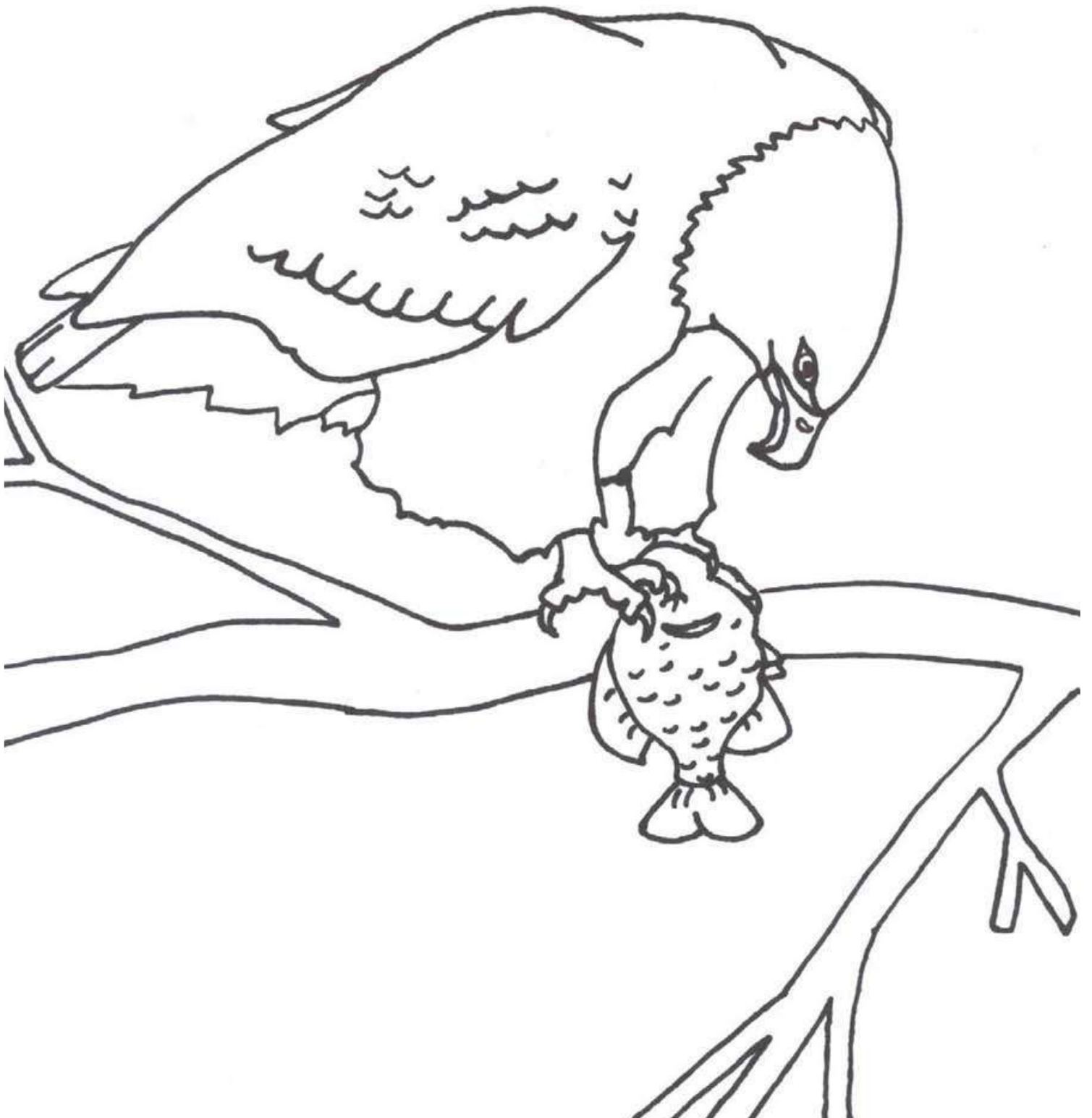
### **Alimento**

Mi alimento preferido es el pescado, pero también atrapo reptiles, aves, mamíferos y a menudo me alimento de animales muertos. A veces robo la comida de otras aves, como el Águila Pescadora. Fuera de la estación reproductiva, a veces nos reunimos en áreas donde el alimento es abundante.

### **Migración**

Soy un migrante parcial. Suelo migrar si vivo en un área donde el agua se congela en invierno. En Hawk Mountain las Águila Calvas se ven en mayor cantidad desde fines de agosto y principios de septiembre hasta noviembre. Los que pasamos por Hawk Mountain a principios de la estación, viajamos hacia el sur de la Florida para reproducirnos. La mayoría de los que pasamos por allí más tarde en la estación nos hemos reproducido al norte de Hawk Mountain y nos dirigimos hacia el sur para pasar el invierno en el sudeste de Estados Unidos.

# El Águila Calva





Soy un **Águila Real** adulta.  
Mi nombre científico es *Aquila chrysaetos*.

### **Señas Particulares**

Soy un ave rapaz muy grande con una envergadura alar de alrededor de 2 m. Mi cuerpo y alas son marrones, y la parte trasera de mi cabeza y cuello tiene plumas doradas. Cuando planeo generalmente abro mis alas en forma de "V" poco pronunciada. Adquirí mi plumaje de adulto cuando tenía 4 o 5 años de edad. Antes de eso, las plumas de mi cola eran blancas en la base y tenía manchas blancas en las alas.

### **Hábitat**

Se me pueden encontrar en el hemisferio norte, en América del Norte, Europa, Asia y África. Se me encuentra desde Alaska y Canadá hasta México. Soy más común en el oeste y raro en el este.

### **Alimento**

Me alimento de mamíferos y aves de tamaño medio. Me gusta cazar presas vivas, pero también como animales muertos. La mayor parte de las cazas las hago en vuelo.

### **Migración**

Soy un migrante parcial. Algunas Águilas Reales permanecen en sus lugares de reproducción todo el año. Me gusta planear en las corrientes ascendentes que se crean a lo largo de los cordones montañosos. Por lo general vuelo solo. Alrededor de 100 de nosotros somos vistos en Hawk Mountain cada otoño. La mayoría pasamos por los miradores en noviembre mientras nos dirigimos a los estados del Atlántico Medio y sur de los Apalaches. Cuando más se me ve en el este de Estados Unidos es durante la migración.

# El Águila Real



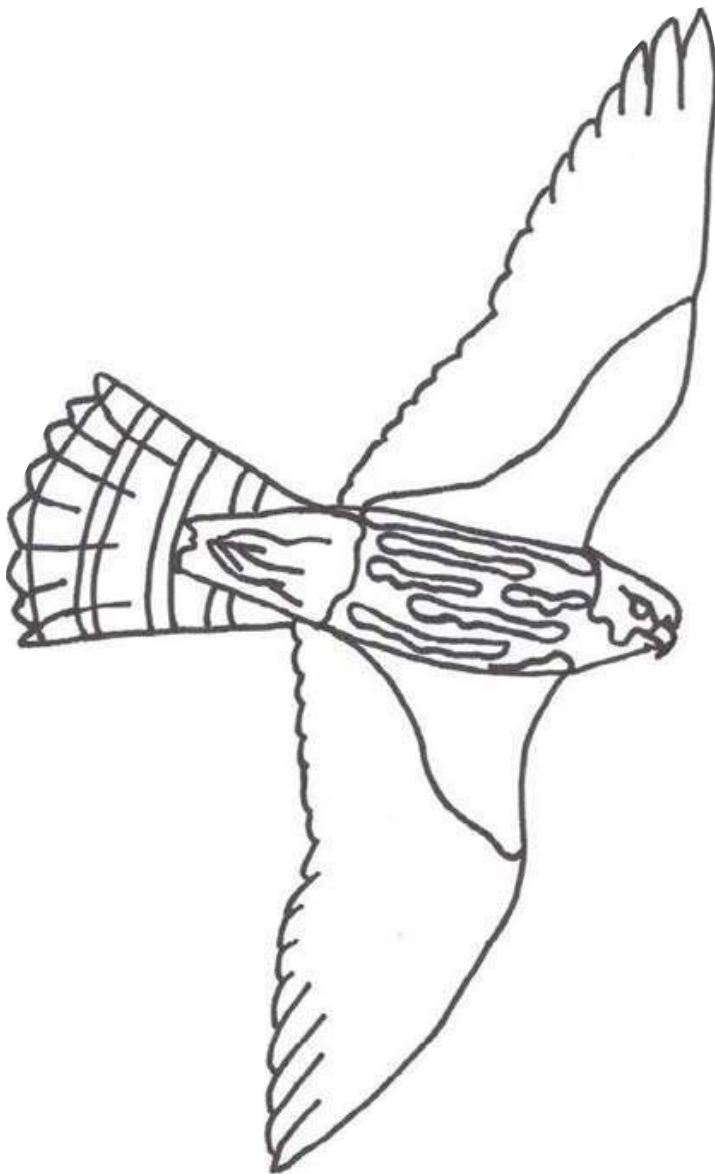
# Halcones

Rapaces con alas puntiagudas y largas y cola larga, que a menudo aletean mucho cuando migran.



## El Halcón Peregrino

- Marcas oscuras como bigotes a los lados de la cabeza
- Alas largas y puntiagudas
- Vuela con aleteos constantes y suaves

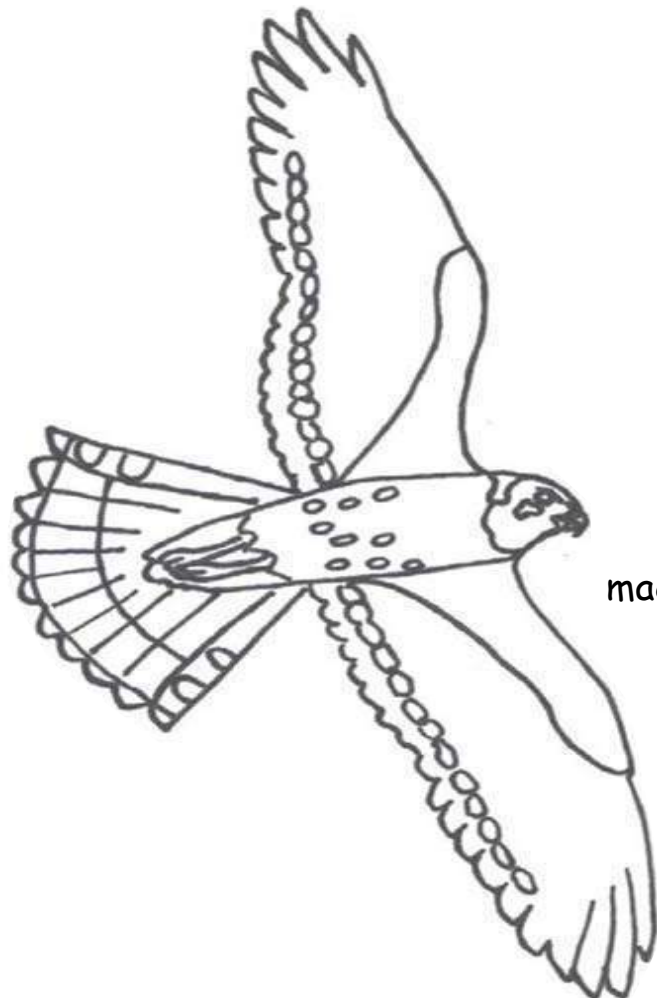


## Esmerejón

- Halcón oscuro con marcado barrado en su parte inferior
- Volador rápido de aleteos rápidos y cortos
- Rapaz agresiva que acosa a otras rapaces

## Cernícalo Americano

- Pequeño y colorido
- Rayas dobles parecidas a bigotes a los lados de la cabeza
- Alas largas con forma de hoz
- Revolotea durante el vuelo



macho

Soy un **Halcón Peregrino** adulto.  
Mi nombre científico es *Falco peregrinus*.

### **Señas Particulares**

Soy un halcón aproximadamente del tamaño de un Cuervo Americano. Como otros halcones, tengo las alas largas y puntiagudas y cola larga. Durante la migración, aleteo y planeo. Mis alas y lomo son gris azulados. Mi pecho es blanco y mi abdomen es blanco con manchas oscuras. La parte inferior de mis alas y mi cola tienen franjas de color gris claro y negro. Mi cabeza es color gris oscuro, y tengo una franja vertical que cruza a través de cada ojo, llamada "bigote." Cuando era joven, era más amarronado.

### **Hábitat**

Se me encuentra en todo el mundo, excepto en Antártida. Vivo en muchos hábitats diferentes incluyendo la tundra y trópicos, humedales, bosques, llanuras y desiertos, islas, y montañas. A menudo me reproduzco en las ciudades.

### **Alimento**

Me gusta comer aves de tamaño pequeño a mediano como palomas y patos, pero también me alimento de otros animales si son abundantes. La mayor parte de mis presas las cazo en vuelo, ya sea arrojándome en picada o después de una larga persecución.

### **Migración**

Soy un migrante parcial. Tengo un patrón de migración de "salto de rana"; esto significa que los que vivimos en las zonas del sur, no migramos, o migramos distancias cortas, y los que vivimos más al norte migramos a los trópicos. A veces volamos sobre grandes cuerpos de agua durante las migraciones. Al rededor de 50 de nosotros pasamos por los miradores de Hawk Mountain cada otoño.

# Halcón Peregrino





# Soy un **Esmerejón** hembra. Mi nombre científico es *Falco columbarius*.

## **Señas Particulares**

Soy un halcón pequeño y oscuro, más o menos del tamaño de un Arrendajo Azul. Igual que otros halcones tengo alas largas y puntiagudas y cola larga. En las migraciones aleteo la mayor parte del tiempo. Mi lomo y alas son marrón oscuro y mi cola es marrón oscura con franjas claras. Mi parte ventral es marrón claro con manchas marrón oscuro. Los Esmerejones machos adultos tienen el lomo y alas color gris azulado y cola negra con franjas de color blanco grisáceo.

## **Hábitat**

En Norteamérica me reproduzco en bosques y praderas de Canadá y el norte de Estados Unidos y paso el invierno lejos, en Sudamérica y América Central. También se me encuentra en Europa y Asia. Soy muy poco común dentro de mi área de distribución.

## **Alimento**

Mi alimento preferido son las aves pequeñas y medianas, pero también me alimento de insectos, reptiles y mamíferos.

## **Migración**

Soy un migrante parcial. A veces viajo largas distancias cuando migro. Puedo volar sobre grandes cuerpos de agua. También vuelo bajo lluvia ligera, y a veces lo hago muy temprano en el día y al anochecer. Muchos Esmerejones migran a lo largo de las costas donde pueden comer aves playeras. Cada otoño alrededor de 100 de nosotros somos vistos en Hawk Mountain.

# Esmerejón



# Somos **Cernícalos Americanos** adultos. Nuestro nombre científico es *Falco sparverius*.

## Señas Particulares

Somos los **halcones** más pequeños de Norteamérica. Como otros halcones tenemos alas largas y puntiagudas, cola larga, y aleteamos mucho al migrar. Los Cernícalos Americanos machos y hembras tienen **plumajes** diferentes. Aunque ambos tenemos lomo y cola rojizos, los machos tienen las alas gris azuladas y las hembras marrón rojizas con franjas marrón oscuro. Además los machos tienen una ancha franja negra en su cola, mientras que las hembras tienen muchas rayas marrón oscuro. La parte superior de nuestra cabeza es gris azulada y tenemos las mejillas blancas con dos rayas negras parecidas a bigotes.

## Hábitat

Nos encontramos en ambientes abiertos a lo largo de la mayor parte de Norteamérica. Nidificamos en cavidades en los árboles, edificios y en cajas nido. Se nos puede encontrar en ciudades y pueblos, y a menudo se nos ve **posados** en las líneas de teléfonos o en vuelo estacionario sobre los campos, buscando presas.

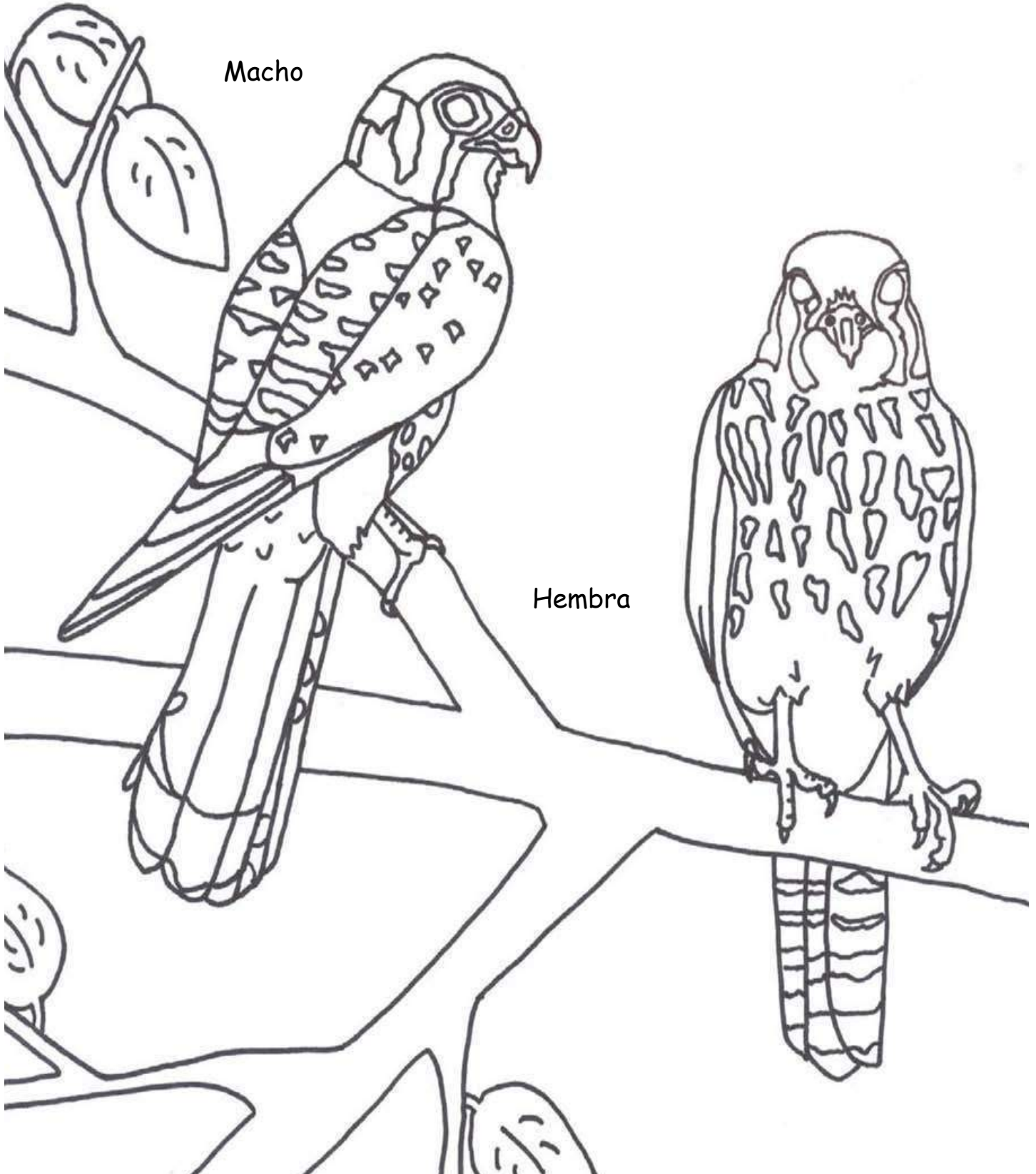
## Alimento

Cazamos desde **perchas** y mediante vuelo estacionario. Capturamos insectos y roedores pequeños, y también anfibios, reptiles y aves pequeñas.

## Migración

Somos migrantes parciales. Generalmente migramos solos o con otros pocos cernícalos. A diferencia de los Esmerejones y los Halcones Peregrinos, pocos de nosotros migramos largas distancias y generalmente no cruzamos grandes cuerpos de agua. En Hawk Mountain se ven alrededor de 600 cernícalos cada otoño. La mayoría a comienzos de octubre.

# Cernícalos Americanos



Macho

Hembra



Águila Calva



Águila Real

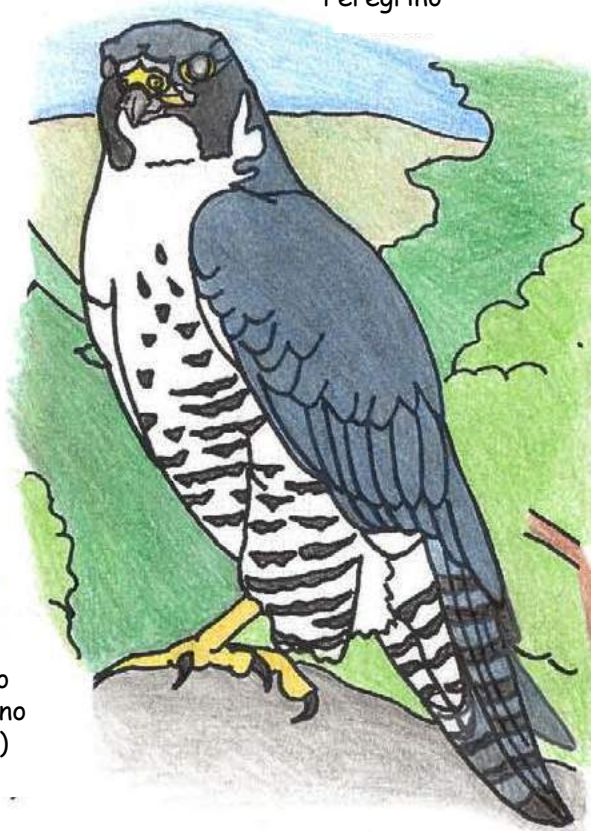


# Águilas y Halcones

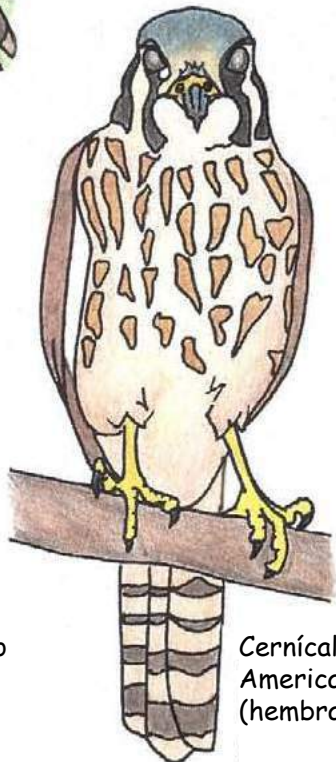


Esmerejón

Halcón Peregrino



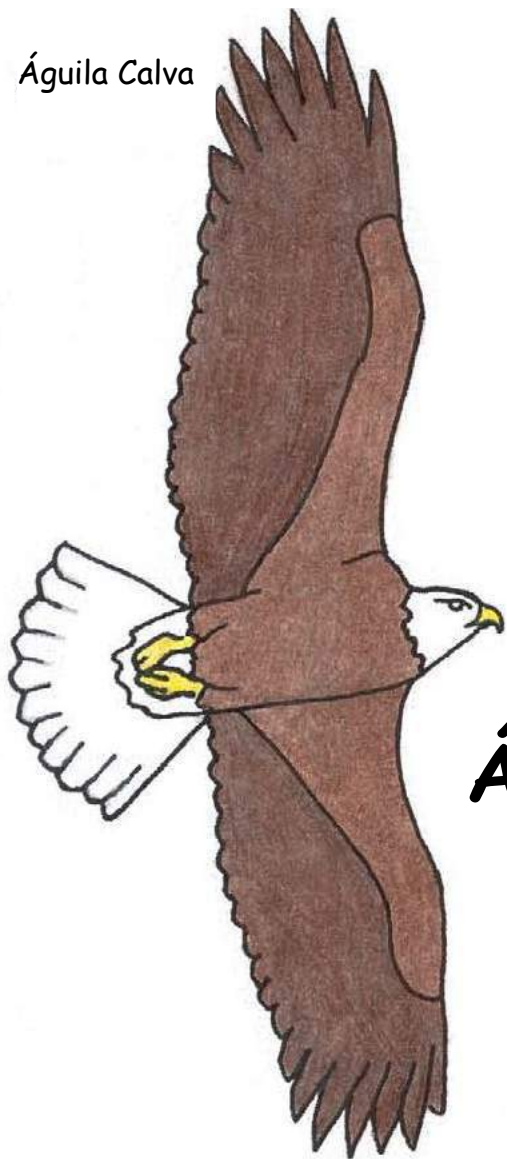
Cernícalo Americano (macho)



Cernícalo Americano (hembra)



Águila Calva



Águila Real

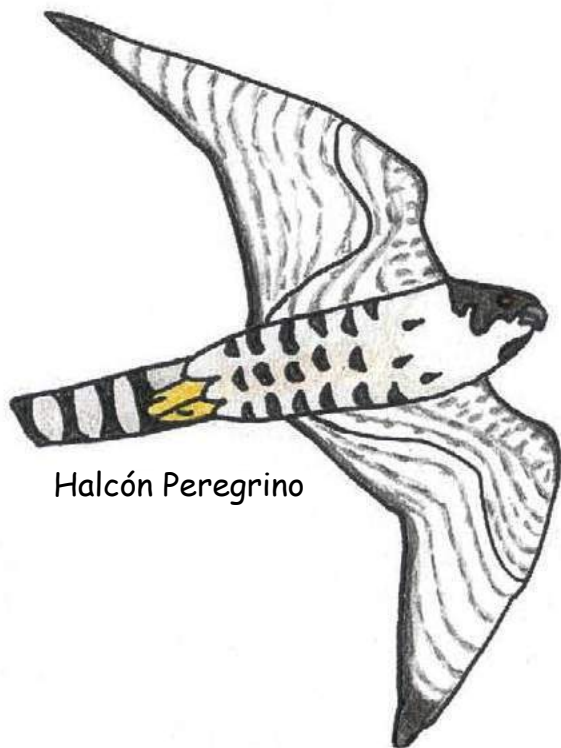


# Águilas y Halcones

Esmerejón



Halcón Peregrino



Cernícalo  
Americano





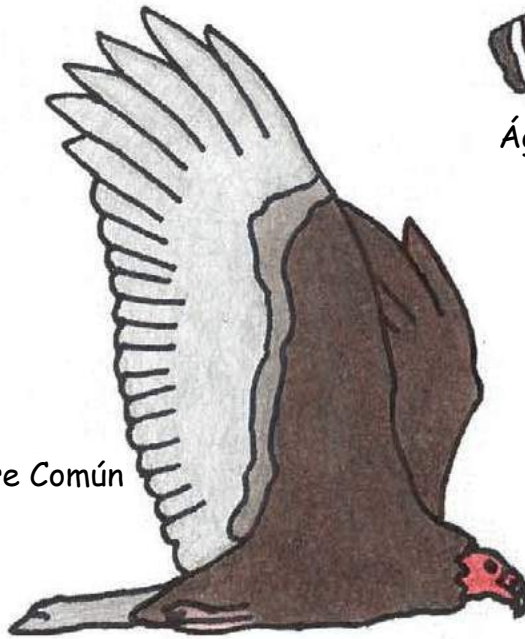
# Buitres, Águila Pescadora y Accípitres



Buitre Negro



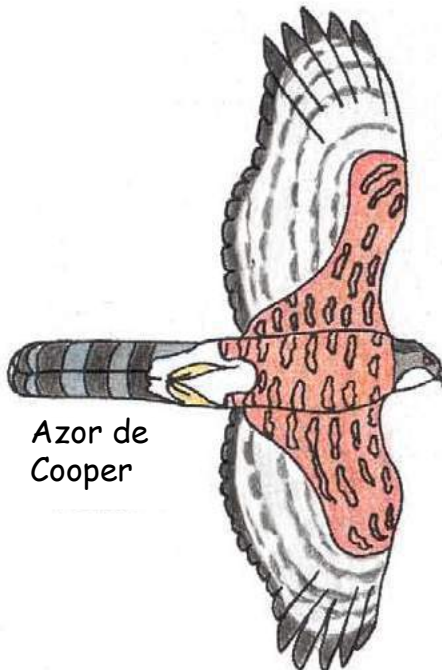
Águila Pescadora



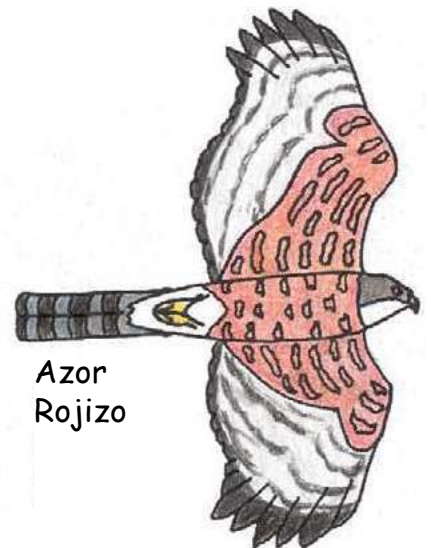
Buitre Común



Azor del Norte



Azor de Cooper



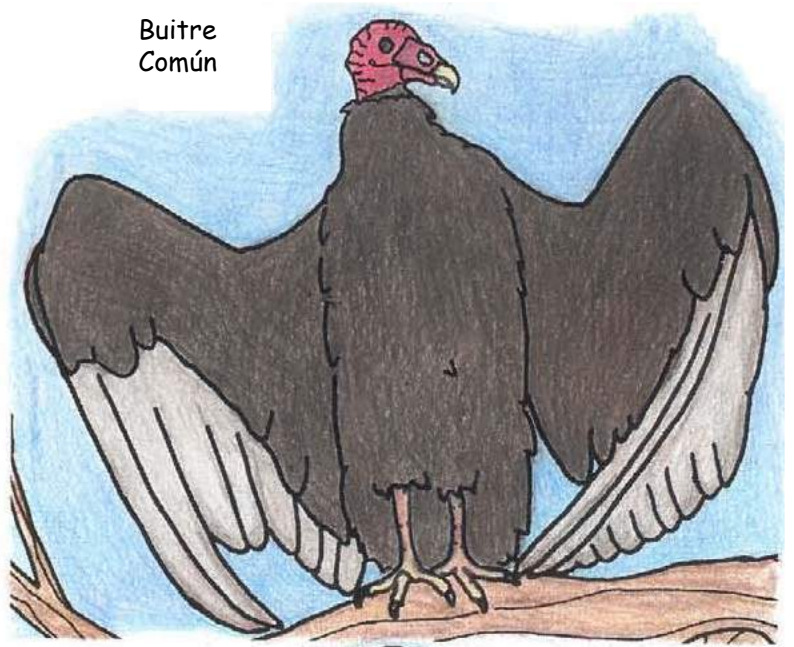
Azor Rojizo



Buitre Negro



Buitre Común



Águila Pescadora



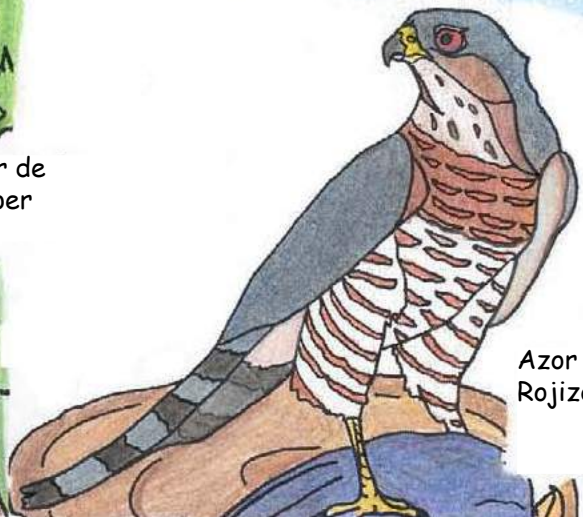
# Buitres, Águilas Pescadoras y Accípitres



Azor del Norte



Azor de Cooper



Azor Rojizo

# Aguilucho Pálido

Los Aguiluchos son rapaces de cuerpo delgado con alas y cola largas y una mancha blanca en la rabadilla que a menudo vuelan con sus alas en forma de "V".





# Aguilucho Pálido



# Somos **Aguiluchos Pálidos** adultos. Nuestro nombre científico es *Circus cyaneus*.

## **Señas Particulares**

Somos rapaces de cuerpo delgado con alas y cola largas. Nuestra cara se parece a la de los búhos. Tenemos manchas blancas distintivas en la ra badilla y cuando volamos a menudo nuestras alas forman una "V". A diferencia de muchas rapaces, los Aguiluchos Pálidos machos y hembras no nos parecemos. Los machos tienen el lomo y alas gris celeste y sus alas tienen las partes inferiores blancas y las puntas negras. Las hembras tienen el lomo y alas marrones y el vientre blanco con manchas marrones. Los juveniles de Aguiluchos Pálidos se parecen a las hembras adultas, pero su parte ventral es color canela con manchas oscuras.

## **Hábitat**

Vivimos en hábitats abiertos como pantanos, campos, y pastizales. Nos encontramos en Norteamérica, el norte de Sudamérica, Europa, Asia y África. Nidificamos sobre el suelo. En invierno a veces descansamos en grupos el suelo.

## **Alimento**

Casi siempre buscamos las presas volando bajo, usando el oído y la vista para encontrarlas. Nos alimentamos de mamíferos y aves pequeños, además de insectos, anfibios y reptiles.

## **Migración**

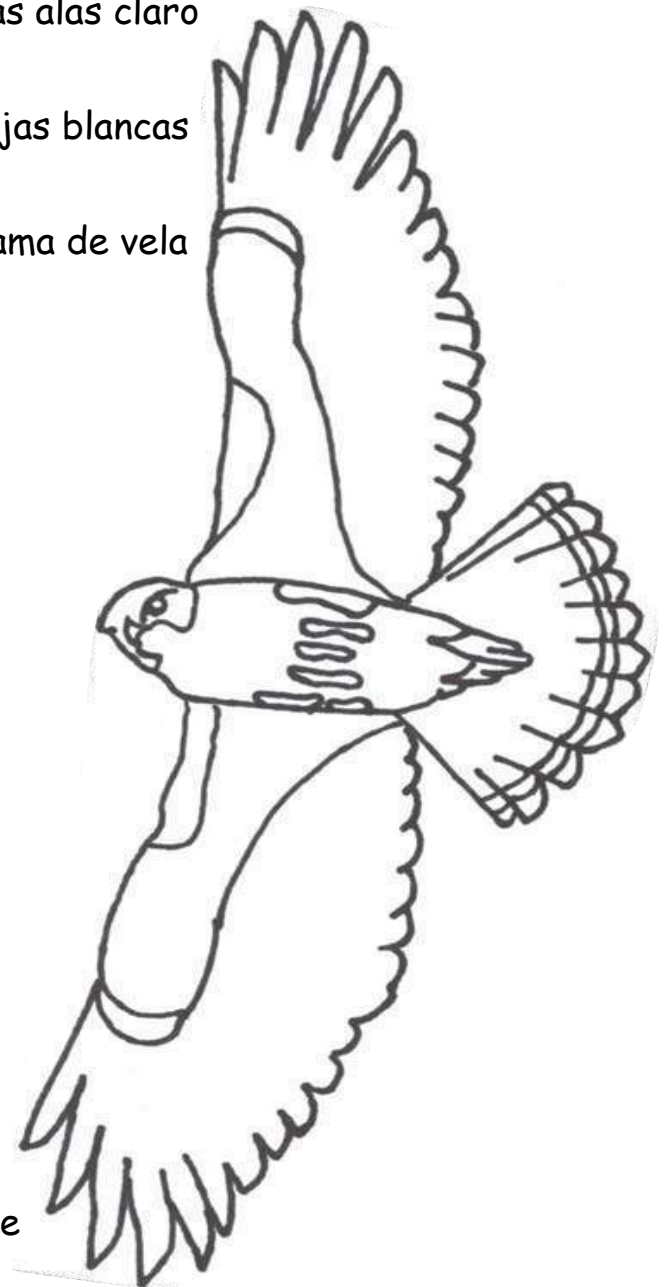
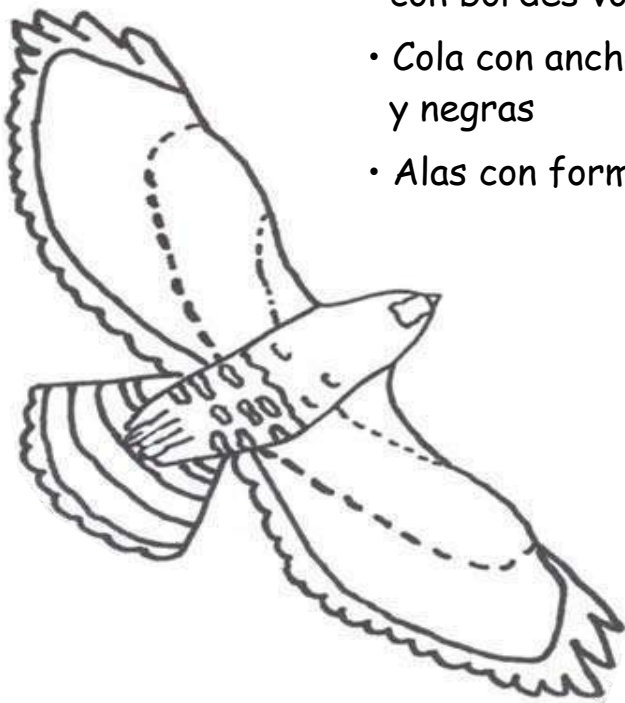
Somos migrantes parciales. Durante las migraciones volamos mediante aleteo y **planeos** de deslizamiento y elevación, volamos más bajo que otras rapaces y a menudo lo hacemos bajo la lluvia o nevadas ligeras. Alrededor de 200 Aguiluchos Pálidos se ven en Hawk Mountain cada otoño, la mayoría entre septiembre y noviembre.

# Buteos

Rapaces de cuerpo robusto y alas anchas que generalmente planean con la cola abierta cuando migran.

## Gavilán de Alas Anchas

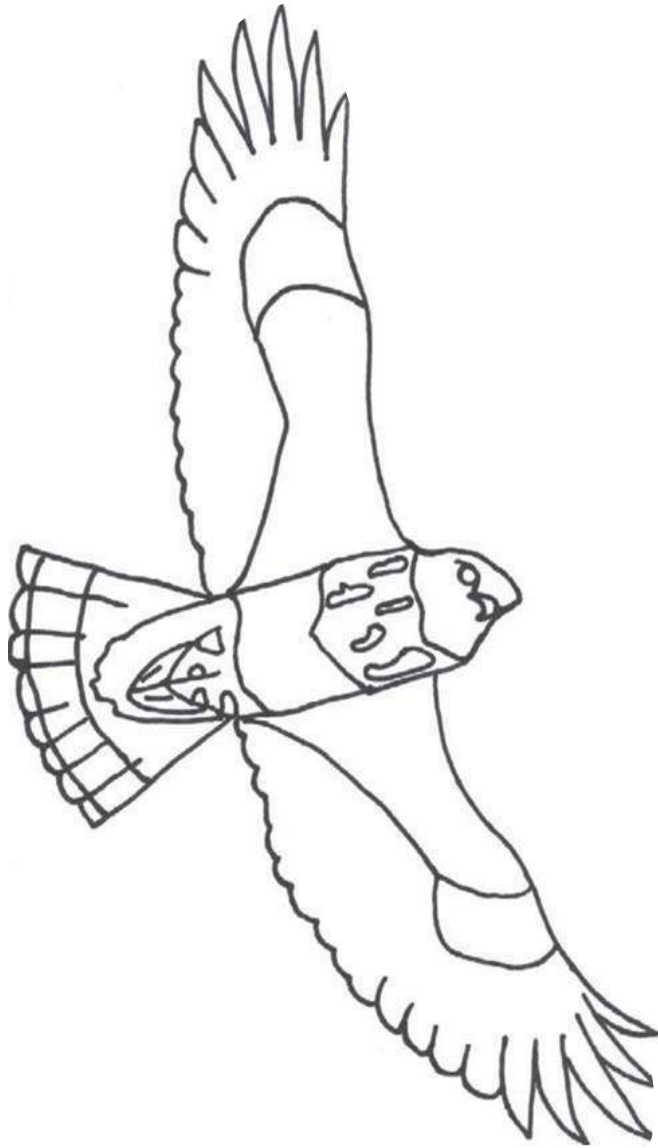
- Plumaje ventral de las alas claro con bordes oscuros
- Cola con anchas franjas blancas y negras
- Alas con forma de llama de vela



## Gavilán de Cola Roja

- Buteo grande de alas largas y anchas
- Plumaje ventral de las alas claro con manchas oscuras en los patagios y muñecas
- Muchos con una raya oscura en el vientre



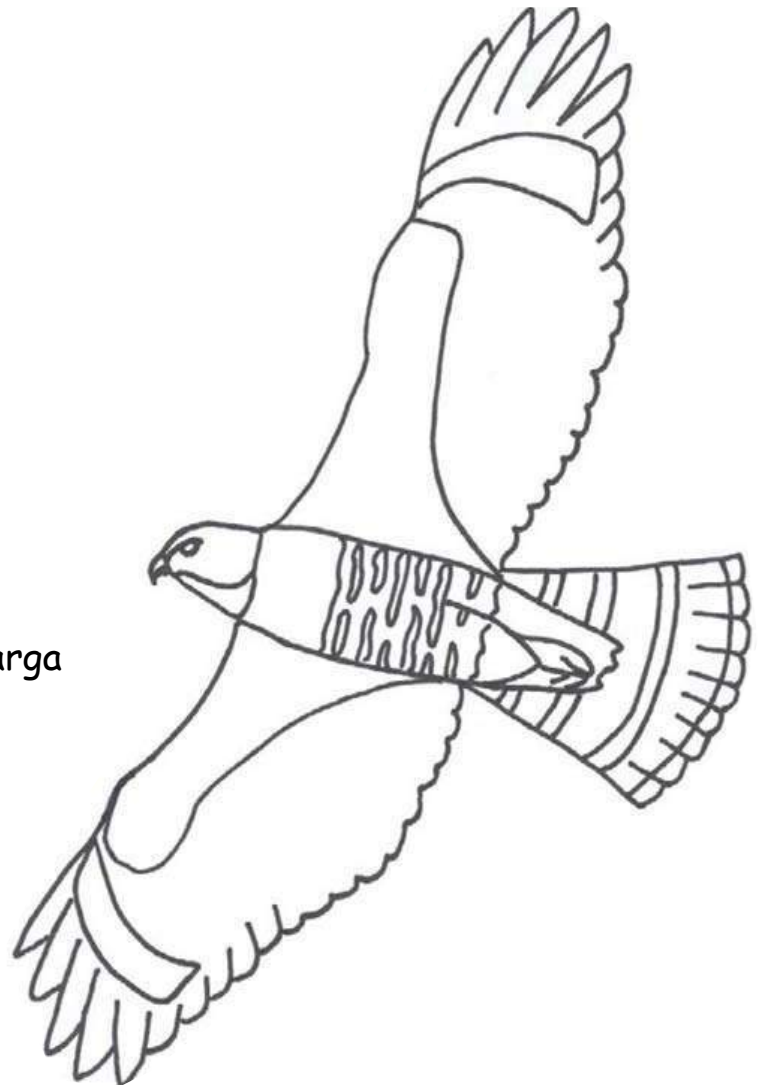


## **Gavilán de Patas Emplumadas**

- Buteo grande de alas muy largas
- Manchas oscuras en las patas
- franja oscura en la cola

## **Gavilán de Hombro Rojo**

- Buteo de tamaño mediano cola muy larga
- Cola negra con finas rayas blancas
- Manchas claras en forma de media luna cerca de la punta de las alas



# Soy un **Gavilán de Cola Roja** adulto. Mi nombre científico es ***Buteo jamaicensis***.

## **Señas Particulares**

Soy un Buteo grande de 120 cm de envergadura alar. Al igual que otros Buteos tengo cuerpo robusto, alas anchas y a menudo **planeo** con la cola abierta como un abanico. Mi cabeza, lomo y alas son marrones y mi vientre es blanco. Muchos tenemos manchas oscuras que forman una "franja ventral". La parte inferior de mis alas es clara con manchas oscuras en los patagios. Como adulto mi cola es rojiza, mientras que cuando era joven, mi cola marrón claro con muchas rayas marrón oscuro.

## **Hábitat**

Soy uno de los gavilanes más comunes en Norteamérica. Mi distribución se extiende desde Alaska y Canadá hasta Panamá. Me encuentro por lo general en áreas abiertas con poca cubierta de árboles. A menudo me puedes ver cuando viajas en carreteras, porque me poso al lado del camino, y cazo en zonas abiertas de pastizal.

## **Alimento**

Generalmente cazo desde una **percha**. Me alimento de reptiles, aves y mamíferos de tamaño pequeño y mediano. Por lo general capturo los animales, más abundantes y fáciles de cazar en mi área. También me alimento de animales muertos.

## **Migración**

Soy un **migrante parcial**. Cuando migro me gusta volar en las **corrientes ascendentes térmicas y de montaña**. No vuelo sobre grandes cuerpos de agua. Soy el tercer migrante más común en Hawk Mountain. Cada otoño, alrededor de 4.000 Gavilanes de Cola Roja pasamos por allí, casi todos entre principios de octubre y principios de diciembre, y por lo general, la mayoría a principios de noviembre.

# Gavilán de Cola Roja



Soy una hembra adulta de **Gavilán de Patas Emplumadas**.  
Mi nombre científico es *Buteo lagopus*.

### **Señas Particulares**

Soy un Buteo grande con cola larga y alas largas y anchas. Me llaman Gavilán de Patas Emplumadas porque mis patas están cubiertas de plumas. Nuestro plumaje generalmente es claro, pero algunos somos oscuros. Mi cola es blanca en la base y tiene una ancha franja oscura en la punta. Tengo manchas **carpales** oscuras en la parte inferior de las alas. Debido a que soy hembra, tengo una franja oscura en el vientre. Al volar generalmente planeo con mis alas abiertas en forma de "V" no muy pronunciada.

### **Hábitat**

Me encuentro en las zonas sub-árticas del hemisferio norte. En Norteamérica, me reproduzco desde el Círculo Polar Ártico hasta el centro de Canadá. En invierno migro hacia el sur de Canadá y Estados Unidos. Me gusta vivir en ambientes abiertos como la tundra, praderas y pantanos.

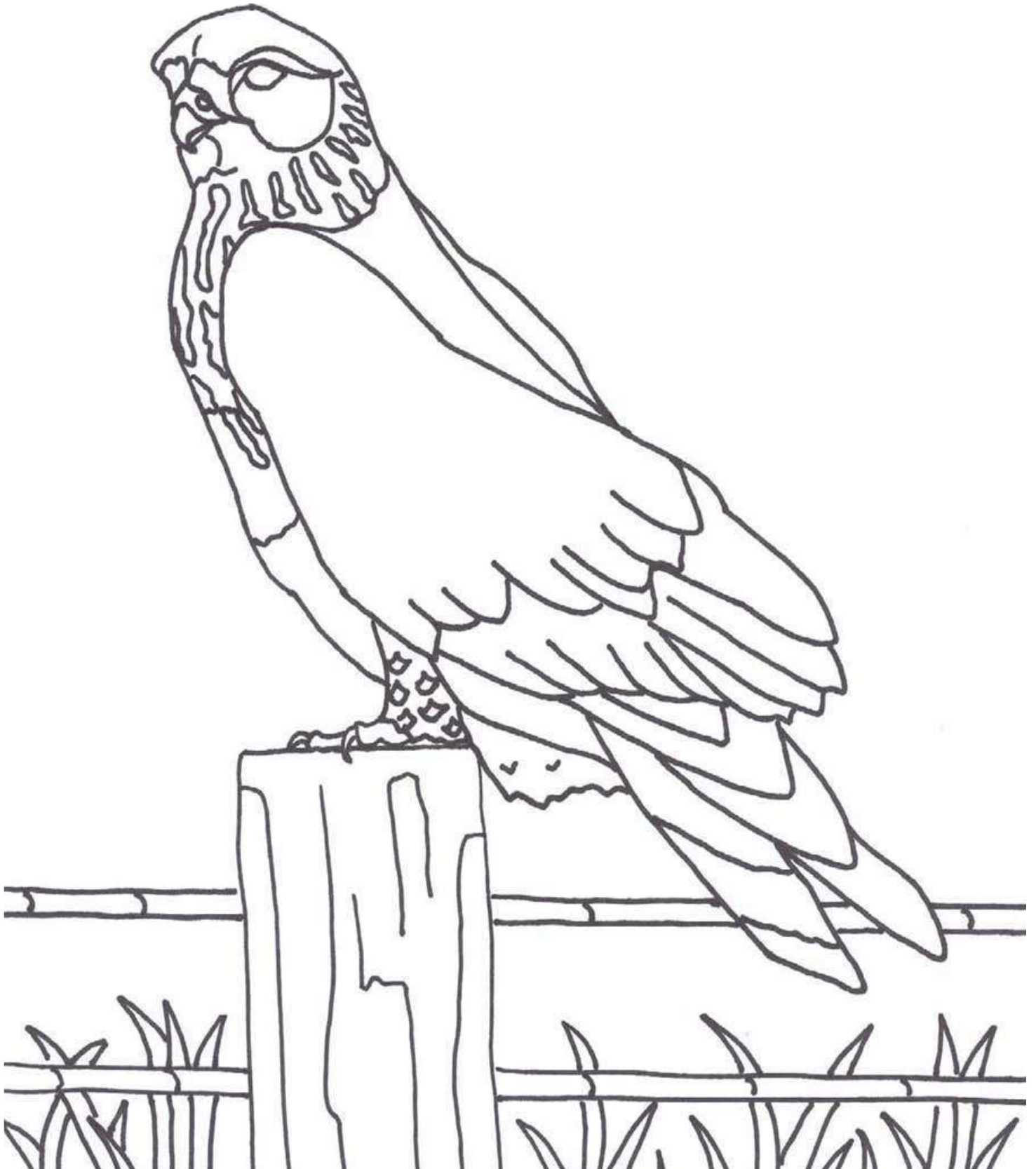
### **Alimento**

A menudo me alimento de pequeños roedores, especialmente lemmings, topillos y ratones, así como de pequeñas aves y animales muertos. Cazo desde una percha y mediante vuelo estacionario.

### **Migración**

Soy un **migrante completo**. Por lo general se me ve migrando solo, pero a veces viajo con otros Gavilanes de Patas Emplumadas. Trato de alejarme de zonas nevadas. A diferencia de muchos Buteos a veces cruzo cuerpos de agua al migrar. Planeo en las corrientes ascendentes térmicas y de montaña, pero aleteo más que muchos otros Buteos. Sólo alrededor de 8 de nosotros pasamos por los miradores de Hawk Mountain cada otoño.

# Gavilán de Patas Emplumadas



Soy un Gavilán de Hombros Rojos adulto.  
Mi nombre científico es *Buteo lineatus*.

### **Señas Particulares**

Soy un Buteo delgado y de cola larga. Al igual que otros Buteos tengo alas anchas y generalmente planeo con la cola abierta como un abanico. Mi cabeza y espalda son marrones, mis plumas de vuelo son blancas y negras y mis hombros rojizos. Mi parte ventral es rojiza con rayas blancas y manchas marrones. Mi cola es negra con finas rayas blancas. Cuando era joven era más amarronado.

### **Hábitat**

Vivo en bosques, especialmente en bosques de poca altura cerca de arroyos, ríos, pantanos y marismas. Se me encuentra en el sudeste de Canadá, este y oeste de Estados Unidos y en México.

### **Alimento**

Cazo desde una percha, mediante vuelo estacionario y en vuelo activo. Me alimento de insectos, can grejos, ranas, serpientes y pequeños mamíferos.

### **Migración**

Soy un migrante parcial. La mayoría de los que nos reproducimos al norte de Hawk Mountain migramos. Los que se reproducen al sur de Hawk Mountain no son tan migratorios. Por lo general migro solo o en grupos pequeños. Cuando vuelo hacia el sur, sigo los picos de las montañas y las costas y no me gusta volar sobre grandes cuerpos de agua. En Hawk Mountain se cuentan cada otoño alrededor de 300 de nosotros. La mayoría de los Gavilanes de Hombros Rojos que vuelan más allá de Hawk Mountain pasan el invierno en el sudeste de Estados Unidos, aunque algunos llegan hasta México.



# Gavilán de Hombro Rojo



Soy un **Gavilán de Alas Anchas** adulto.  
Mi nombre científico es *Buteo platypterus*.

### **Señas Particulares**

Soy un Buteo pequeño, más o menos del tamaño de un Cuervo Americano. Mi envergadura alar es de unos 90 cm. Al igual que otros Buteos tengo cuerpo robusto, alas anchas y a menudo planeo con mi cola abierta como un abanico. Mi cabeza, espalda y alas son de color marrón y tengo rayas color marrón rojizo en el pecho. Mi cola tiene gruesas franjas blancas y negras, y la parte inferior de mis alas es clara con un borde oscuro. Cuando era joven era más amarronado.

### **Hábitat**

Me gusta vivir en bosques grandes y a menudo cazo en sus bordes. Me reproduzco en el este de Estados Unidos y Canadá, y paso el invierno en América Central y Sudamérica. Algunos Gavilanes de Alas Anchas viven todo el año en islas del Caribe.

### **Alimento**

Por lo general cazo desde perchas. Me alimento de insectos, anfibios, reptiles, aves y mamíferos. Cuando migro, a veces me alimento de aves e insectos migratorios.

### **Migración**

Soy un migrante completo. Cuando migro planeo en corrientes ascendentes térmicas y de montaña. Migro a principios del otoño, cuando las corrientes térmicas son más fuertes, porque el sol llega más alto y los días son más largos. Por lo general vuelo con otros Gavilanes de Alas Anchas en grupos de entre unas pocas a miles de aves. Soy el migrante más común en Hawk Mountain. Cada otoño, alrededor de 7.000 de nosotros pasamos por allí, especialmente durante las dos últimas semanas de septiembre.

# Gavilán de Alas Anchas



## Glosario

- Águila:** Ave rapaz de gran tamaño con alas largas y anchas. Las Águilas Calvas y las Águilas Reales son dos águilas que se ven en Hawk Mountain.
- Águila Pescadora:** Ave rapaz que tiene alas largas y delgadas y a menudo las flexiona en forma de "M" durante el vuelo.
- Aguilucho:** Ave rapaz de cuerpo delgado, con alas y cola larga. Generalmente viven en hábitats abiertos. El Aguilucho Pálido es el único aguilucho que se ve en Hawk Mountain.
- Bola de Regurgitación (egagrópila):** Bola formada por el material indigerible del alimento, que las aves regurgitan.
- Buitre:** Rapaces grandes, casi del tamaño de las águilas, sin plumas en la cabeza. Los Buitres son en su mayoría carroñeros y no tienen patas fuertes ni poderosas como otras rapaces. Los Buitres Comunes y los Buitres Negros se ven en Hawk Mountain.
- Buteo:** Gavilán de cuerpo robusto y alas anchas. Generalmente planean al migrar. Los Gavilanes de Cola Roja, los Gavilanes de Hombros Rojos, los Gavilanes de Alas Anchas, y los Gavilanes de Patas Emplumadas son Buteos que se ven en Hawk Mountain.
- Carnívoro:** Animal que se alimenta generalmente de carne.
- Carpal:** Refiere a la muñeca del ave. Las manchas carpales se ubican en la mitad del ala. Los Gaviánes de Patas Emplumadas tienen manchas carpales.
- Carroña:** Cuerpo de un animal muerto.
- Carroñero:** Animal que se alimenta de animales muertos (carroña).
- Corriente Ascendente de Montaña:** La corriente ascendente de montaña se crea cuando los vientos horizontales se mueven hacia arriba y por encima de la montaña o colina siguiendo la pendiente. Estas corrientes permiten a las aves elevarse ahorrando energía, ya que pueden planear y aletear menos.

**Corriente Ascendente Térmica:** La corriente ascendente térmica se crea cuando el sol calienta la superficie de la tierra y esta a su vez calienta las masas de aire en contacto con ella, que se elevan. Estas corrientes permiten a las aves elevarse planeando, sin aletear y ahorrando energía.

**Garras:** Uñas afiladas y curvas que las rapaces tienen en la punta de sus dedos.

**Halcón:** Ave rapaz de alas puntiagudas y largas y cola larga. Los halcones son aves de gran velocidad, cuando migran vuelan muy rápido y generalmente aleteando. Los Halcones Peregrinos, Esmerejones y Cernícalos Americanos son halcones que se pueden ver en Hawk Mountain.

**Migrante:** Especie que se desplaza entre dos zonas según la estación.

**Migrante Completo:** Es una especie en la cual casi todos individuos dejan sus zonas de reproducción y migran a sus zonas de invernada.

**Migrante Irregular:** Especie cuya migración es más irregular que en otros migrantes. Es más probable que migren en los años en que sus alimento es escaso.

**Migrante Parcial:** Especie en la cual algunos individuos de la población migran y otros no. Generalmente es más probable que migren los individuos que viven en latitudes altas de la distribución de la especie, que los que viven en latitudes más bajas.

**Patagio:** Área localizada en el borde anterior del ala del ave, entre el cuerpo y la muñeca. Las Gavilanes de Cola Roja tienen marcas oscuras en sus patagios.

**Percha:** Sitio elevado en el que se posan las aves.

**Planeo:** Vuelo realizado sin el movimiento de las alas, impulsado por el movimiento del aire que permite el deslizamiento o la elevación.

**Plumaje:** Conjunto de todas las plumas del cuerpo de un ave.

**Posar:** Descansar, generalmente en la noche.

**Predador:** Animal que atrapa y mata a otros animales y se alimenta de ellos.

**Rapaz:** Ave predadora con patas fuertes y poderosas, garras afiladas y pico afilado y curvo.

## Lista de Verificación de Aves Rapaces

Especie	Donde	Cuando
Buitre Común		
Buitre Negro		
Águila Pescadora		
Azor del Norte		
Azor de Cooper		
Azor Rojizo		
Águila Calva		
Águila Real		
Halcón Peregrino		
Esmerejón		
Cernícalo Americano		
Gavilán de Cola Roja		
Gavilán de Patas Emplumadas		
Gavilán de Hombro Rojo		
Gavilán de Alas Anchas		
Aguilucho Pálido		



# Notas de Campo

Gavilán de Alas Anchas



Gavilán de Patas Emplumadas



Gavilán de Hombros Rojos



Gavilán de Cola Roja



# Buteos y Aguiluchos Pálidos

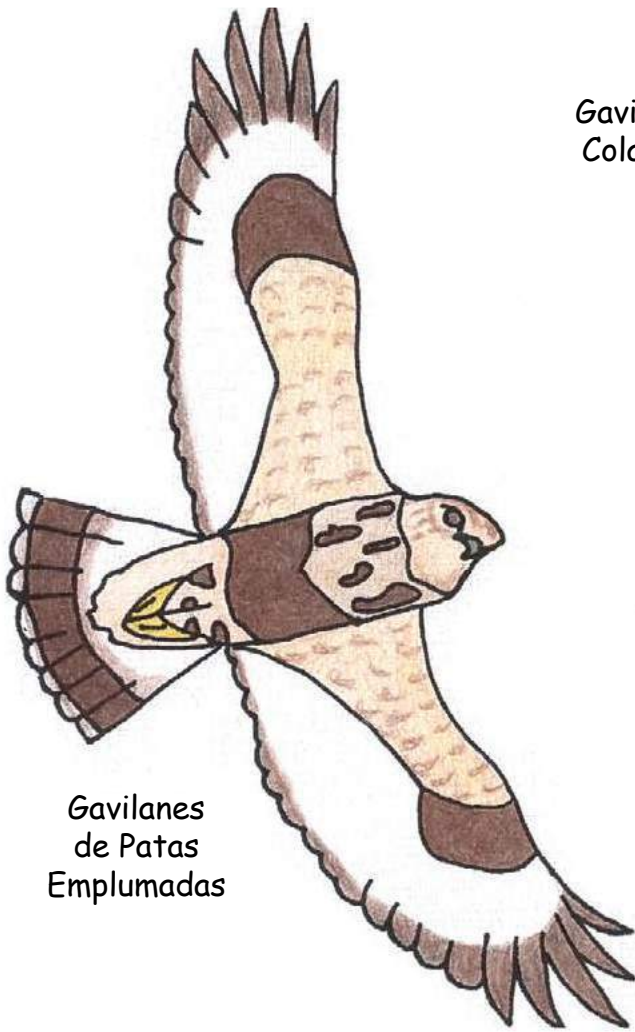
Aguiluchos Pálidos (macho)



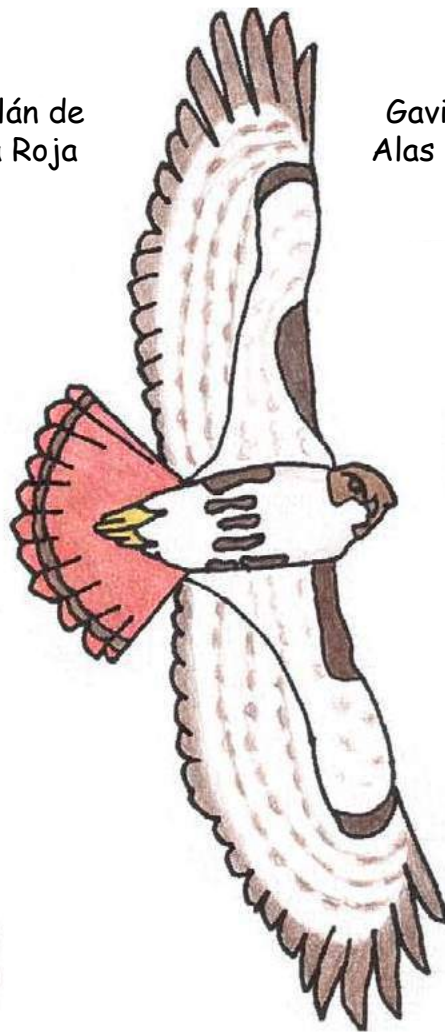
Aguilucho Pálido (hembra)







Gavilán de Cola Roja



Gavilán de Alas Anchas



Gavilanes de Patas Emplumadas

## Buteos y Aguiluchos Pálidos



Gavilán de Hombro Rojo



Aguilucho Pálido